

OZ OIR

N°41 - AVRIL/MAI 2002

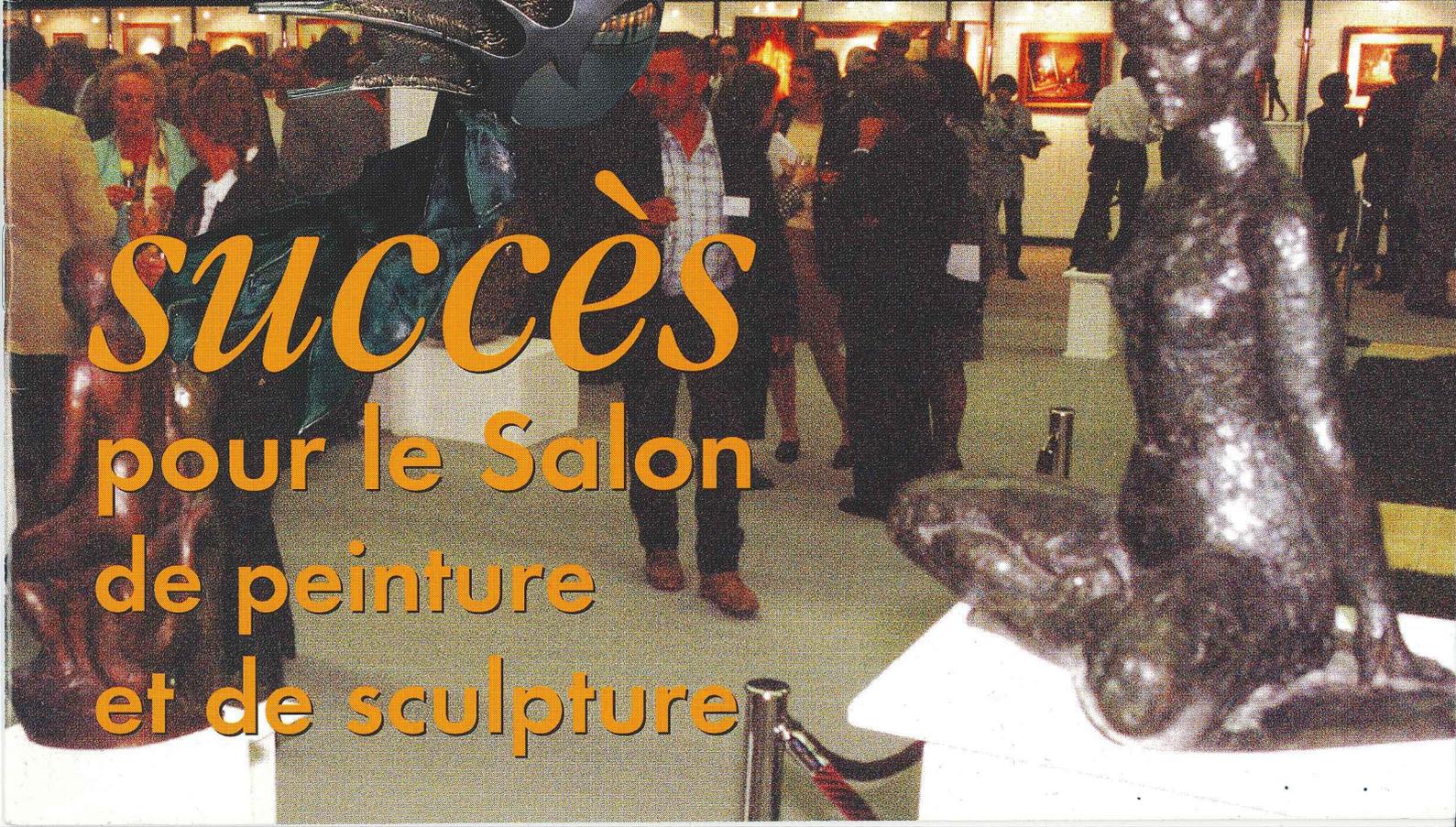
MAGAZINE

Premier prix de sculpture
Jean-Jacques Lamenthe



Premier prix de peinture
Guy-Christian Canat

Succès
pour le Salon
de peinture
et de sculpture





HERCULE
AGENCEMENT • MOBILIER
CLOISONS
MANUTENTION • NETTOYAGE

OZOIR-LA-FERRIÈRE
Port. 06 15 77 73 74
Fax 01 64 40 27 83

Entreprise
de nettoyage
Agence
Ile-de-France

A L'eau la V'Tout

- Entretien d'Immeubles
- Entretien de Bureaux
- Intervention après incendie et inondation
- Nettoyage Chantiers
- Nettoyage de surfaces vitrées

Tél. : 01 60 02 54 61

A.L.V.T. • 8/10, rue du Repos • 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

G prod

4, rue Auguste Hudier
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
Tél. : 01 64 40 25 20

- LABO PHOTO 1H.
- REPORTAGES.
- IDENTITES.
- TRAVAUX NUMÉRIQUES.

TECHNIVOLUTION

Génie Climatique & Frigorifique

CONCEPTION - INSTALLATION - DÉPANNAGE - MAINTENANCE

Toutes installations climatiques et frigorifiques

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIÈRE

Tél. : 01.60.02.89.52 Fax : 01.60.02.58.89

E-mail : technivolution@technivolution.com



S.A.R.L. MIGNOT

MÉCANIQUE - DÉPANNAGE - REMORQUAGE
TÔLERIE - PEINTURE

CHRONO-SERVICE

NOUVEAU

Entretien de votre véhicule sans rendez-vous

Toutes marques à des prix forfaitaires

25, avenue d'Armainvilliers
77220 GREZ-ARMAINVILLIERS
Tél. : 01 64 07 14 31 - Fax : 01 64 25 38 08



**CENTRE
AUTO**

VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION
VÉHICULES RÉCENTS (Usine)
FAIBLE KILOMÉTRAGE - TOUTES MARQUES

15, rue de la Ferme (face à Intermarché)
77220 GREZ-ARMAINVILLIERS
Tél. : 01 64 07 36 20 - 01 64 07 14 31

laresche

la passion du Bois
 Les Pros du BOIS au service
 Des Pros du BATIMENT

DEPOT OUVERT AU PUBLIC
 Du lundi au vendredi 7h30-12h00 et 13h30-17h30
 Samedi 8h00-12h00

Parquet flottant
CHENE
A partir de 27,44€ TTC/m²

UN VRAI STOCK, 6000 m² dédiés aux bois, panneaux, parquets, lambris, fenêtres, portes, ...

- Bois de coffrage et d'échafaudage...
- Bois de charpente en sapin, chêne, lamellé, ...
- Bois de couverture, bardeaux et Polytuil
- Bois et panneaux de décoration et d'agencement, lambris parquets, placards, ...
- Menuiseries industrielles, portes, escaliers, fenêtres, volets, ...
- Lasures, vernis, pointes, outillage, ...

DEPOT :
7 RUE LOUIS ARMAND
ZONE INDUSTRIELLE
77330 OZOIR LA FERRIÈRE

Tél : 01 60 18 59 89

Fax : 01 64 40 46 40

Éditorial

Il y a quelques semaines, un fou tuait plusieurs élus de Nanterre dans l'exercice de leurs fonctions lors d'un conseil municipal. Cet acte intolérable a frappé des personnes qui s'impliquaient avec conviction et abnégation dans leur commune. Un tel acte ne saurait altérer notre volonté, notre dévouement et notre désir d'apporter aux administrés un lendemain meilleur ! Alors, il est important qu'ensemble nous répondions « présent » aux échéances à venir.



Les élections présidentielles ayant rendu les résultats que l'on connaît au premier tour, il est aujourd'hui temps d'agir et de mettre en œuvre les actions concrètes que les Français ont visiblement réclamées.

Avec l'arrivée du printemps, le temps est venu de s'interroger sur ce qui guide nos sociétés. Pour être plus près de la population et répondre à ses aspirations, il importe que nous, élus, associons les habitants aux grands choix d'investissements.

C'est ce que nous vous proposerons dans les semaines qui viennent :

- un vrai projet sur notre ville qui devrait satisfaire bien des attentes. Il s'agira de mettre en œuvre un programme d'investissement sans précédent.
- une concertation publique sur ce projet de ville dans la seconde quinzaine de juin.

Nous avons un engagement fort, lors des élections : apporter aux Ozoiens les équipements dignes d'une ville de 20 000 habitants. C'est dans ce but et uniquement dans celui-ci, que nous avons été contraints de proposer une légère hausse de l'impôt communal. L'effort que nous vous demandons, sur la part de la commune, sera en moyenne de 27,5 euros par foyer (soit 180 F) soumis à la taxe d'habitation. Il s'agit d'un montant somme toute relativement faible, mais ô combien important quant aux réalisations qui en découleront. Je sais que cet effort peut être difficile pour certains, mais comme je me suis engagé, hier, à répondre à vos demandes d'améliorations du cadre de vie, je m'engage, aujourd'hui, en vous assurant que votre contribution sera uniquement destinée aux investissements d'équipements et d'infrastructures. De même, cette hausse d'impôts sera la seule et unique de ma mandature.

Mais le printemps est aussi la saison phare des manifestations tant sur le plan culturel que sportif. Je suis heureux de pouvoir féliciter toutes les associations et tous ceux qui effectuent de gros efforts d'organisation afin d'animer la commune et contribuent ainsi au rayonnement de notre chère ville d'Ozoir-la-Ferrière.

Jean-François ONETO
 Maire d'Ozoir-la-Ferrière

OZOIR
 N°41 - AVRIL/MAI 2002
 MAGAZINE



Sommaire

ACTUALITÉS

Joëlle Bourget, championne qui fait mouche • Surfer à la Mairie d'Ozoir • Ozoir aux couleurs de l'art et de la Pologne

VIE ÉCONOMIQUE

Jobs d'été • Éole à Ozoir • Nouvelles entreprises • Nouveaux commerces

TRAVAUX - ENVIRONNEMENT

Travaux • La fin des mauvaises odeurs • Fichier informatique pour l'assainissement • Plan de déplacement urbain • Incivilités et plantations.

PORTRAIT

Pierre Montigny, peintre de figurines historiques

ASSOCIATIONS

Les arts à l'honneur • Prévenir, au service des jeunes • Un club sur les rails • Le « génie » récompensé • Des médailles pour les pointes

DOSSIER

Le budget 2002

CULTURE

Printemps des poètes • L'enfant et le 7^e art • Musique en bref

SCOLAIRE

Les parents transmettent leur passion pour les Arts • Marie Laurencin : parla italiano • Lecture à l'école Anne Frank • Sécurité routière.

JEUNESSE

Centres de loisirs • Premier salon des vacances • Coups de cœur de la bibliothèque.

SOCIAL

Solidarité à Ozoir • Aide à domicile • Les relais du cœur • Un record en jaune • Cartes de transport • Communiqué CAF • Brèves

SPORTS

Judo • Football • Billard • Tennis de table • Moto • Cyclotourisme • Tout Ozoir court • Un nouveau président à la VSOP : Philippe Dartis

ÉCHOS - SÉCURITÉ

Vide-greniers • Hora . 19 mars • Vitrites et lumières • Brèves • Conservatoire • Taraf.

... et vos rubriques habituelles :

Agenda, p. 30 • Carnet et hommage, p. 32

2



5



8



11



12



15



17



18



21



22



24



26



★ AMBULANCES DE PONTAULT-COMBAULT ★

Tous transports sanitaires assis ou allongés

82, rue Lucien Brunet - BP 62
77340 PONTAULT-COMBAULT
Tél. 01 60 28 24 34 - Fax 01 64 39 54 05

2, rue de la Croix Saint Marc
77220 TOURNAN EN BRIE
Tél. 01 64 25 32 32

Demandez
notre carte de fidélité
donnant droit à
une remise de -20%,
durée illimitée

CINDY CHARME

**LINGERIE FÉMININE - LINGERIE DE NUIT
PRÊT À PORTER GRANDES TAILLES**

AUBADE - BARBARA - PERELE (de bonnet A à bonnet E)
Prêt à porter KARTING - Collants GERBE - Mercerie - Canevas

Du mardi au samedi de 9h15 à 12h30 et de 14h à 19h15
8, av. du Gal Leclerc (à côté Agence Orpi) - ROISSY-EN-BRIE - ☎ 01.60.28.95.30

SÉCURITÉ TEST **G.C.T.A.**
CENTRE DE CONTRÔLE
Gretz Contrôle Techniques Automobiles
N° agrément S077T024

NOUVELLE
ADRESSE

13, rue de la Ferme (face à Intermarché)
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS

Ouvert du lundi au samedi
de 8h15 à 12h et de 13h30 à 19h

Tél. : 01 64 06 49 38
Fax : 01 64 25 38 08

- 1er gestionnaire de **réseaux de chauffage urbain** en Europe.
- 1er exploitant européen d'**installations thermiques**.
- Partenaire des plus grands groupes européens pour la gestion de leurs **utilités et fluides industriels**.
- L'un des premiers acteurs en Europe pour la **cogénération et la production décentralisée d'électricité**.
- Parmi les premiers opérateurs européens de **facilities management** des sites industriels et tertiaires.

Dalkia
FRANCE

Centre Ile-de-France Est

6, rue de la Marlière - ZAC St Christophe - 91800 BOUSSY SAINT ANTOINE

Tél. 01 69 00 11 02 - Fax 01 69 00 11 23



Nouveau à
OZOIR LA FERRIERE

Difintel - Micro

Achète
Vends
Echange

de -30%
à -70%
sur l'achat de jeux d'occasion

Les toutes dernières
NOUVEAUTÉS
dans notre Espace Club

N°1 DU JEU VIDEO/MULTIMEDIA EN EUROPE - SALLE DE JEUX EN RESEAU

C. Cial Béatrice - Rue Auguste Hudier - 77330 OZOIR LA FERRIERE

Tel : 01 60 18 54 48 - Fax : 01 60 18 54 49



**N
O
U
V
E
A
U**

VENTE
ET
RÉPARATION
DE
MATÉRIEL
INFORMATIQUE

Difintel - Micro

Joëlle Bourget Une championne qui fait mouche!



Vendredi 22 février à Cherbourg, « le pays de la mer et du vent », **Joëlle Bourget** repose son arc, les tirs de classement sont terminés. Quel bonheur! Avec 530 points elle est 6^e, un classement dans les dix premières de sa catégorie dont elle rêvait en début de saison.

Samedi 23 février: dans ce premier duel pour l'accession à la finale, Joëlle rencontre **Marie-José Marquez**, la 3^e.

Marie-José, 105 points; Joëlle, 108. Le premier tour est passé.

Demi-finale: **Monique Perrier**, championne en 2001, contre **Joëlle Bourget**. Parvenues au même score de 107 points, elles se départagent par un tir de barrage. Une seule flèche: Monique, 8; Joëlle, 9. Formidable, la voici en finale contre **Christiane Rosuel**. Chaque concurrente est bien dans son tir, les bras ne tremblent

pas, il faut absolument rester concentrée. Aucune ne cède. Christiane, 108; Joëlle, 108. Inimaginable, un barrage en finale c'est fou, le gymnase Jean Jaurès, comble, manifeste bruyamment. Les connaisseurs apprécient à voix haute. La précision n'est plus de mise, la plus forte mentalement l'emportera. Le sort décide que Joëlle tire la première cette ultime flèche. Résultat: 9. Énorme pression sur les épaules de Christiane qui manque totalement son tir, 0, une « paille ». **Joëlle Bourget** est Championne de France de tir en salle Vétérans Femmes!

Lors de la soirée d'accueil organisée par les **Archers d'Ozoir** en l'honneur de leur Championne et en présence des représentants de la Municipalité, Joëlle, avec sa médaille d'or, a gentiment répondu aux nombreuses questions des passionnés. Très émue par l'accueil chaleureux de tous ses amis, elle nous a relaté les péripéties de son concours avant de recevoir des mains de **Marc Dusautoir**, Adjoint aux Sports, une superbe gerbe de fleurs accompagnée d'une Médaille d'Honneur de la Ville d'Ozoir-la-Ferrière.

Venez surfer à la mairie d'Ozoir!

La Ville d'Ozoir-la-Ferrière vient de s'équiper d'une borne interactive haut débit. Via une simple carte téléphonique, elle vous permet d'accéder à l'ensemble des services Internet. Elle offre une multitude de possibilités, par exemple: lire et envoyer des e-mail, rechercher des informations, un emploi ou un logement, se procurer un document d'État civil, dialoguer avec d'autres internautes, voir les photos de vos amis, accéder à de nombreux services pratiques: annuaires, services financiers, plans... Un moteur de recherche vous guide dans votre navigation.

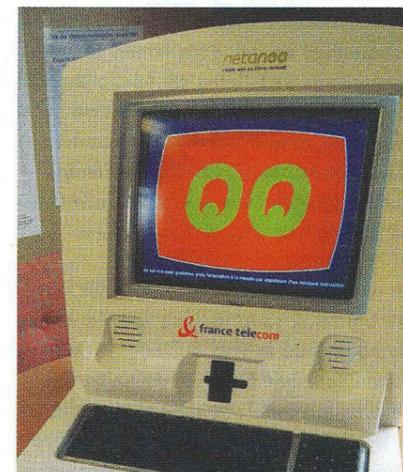
Il s'agit de la première borne de ce type à être opérationnelle dans le département de Seine-et-Marne.

« Nous avons conscience que l'accès aux NTIC* est devenu pour beaucoup aujourd'hui un enjeu important. C'est pourquoi nous voulons d'ores et déjà apporter notre contribution au développement dans notre ville de ces moyens de communication. À l'occasion

du lancement de ce nouveau service, nous avons souhaité aider ceux d'entre vous qui sont peu ou pas familiarisés avec Internet », précise **M^{me} Françoise Fleury**, adjointe au Maire, chargée de la communication.

Une assistance est donc prévue pour les néophytes, les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 11h à 12h et le mercredi de 10h à 12h jusqu'à fin mai. Cette assistance technique est gratuite: l'agent qui vous accompagnera utilisera sa carte le temps de son intervention. D'ici deux semaines, une imprimante complètera la borne et vous permettra aussi de rapporter vos documents à la maison. La borne est installée en Mairie principale: Avenue du Général de Gaulle, au service de l'État civil. Horaires d'ouverture de la Mairie: du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h - le samedi de 8h30 à 12h. Nous vous souhaitons un bon « surf »

*: Nouvelles technologies de l'information et de la communication



Quelques adresses que vous
découvrirez sous un nouveau jour

www.meteo.fr
www.francetelecom.fr
www.laposte.fr
www.edf.fr
www.culture.fr
www.infoconcert.com
www.pidf.com, le site
officiel du tourisme en
Ile de France

www.education.gouv.fr
www.anpe.fr
www.elle.fr
www.webcity.fr
www.chez-vous.com
www.impots.gouv.fr
www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr

Ozoir aux couleurs de l'art et de la Pologne

Sur l'initiative de M^{me} Antoinette Jarrige, adjointe au Maire chargée de la Culture, et avec le soutien de l'équipe municipale, le gymnase Colette Besson fut métamorphosé, du 6 au 14 avril, en véritable salle d'exposition.



Son Excellence Jan Tombinski, M^{me} et M. Jean-François Oneto, M^{me} Antoinette Jarrige

Le vendredi 5 avril, notre commune a rendu un hommage particulier à une personnalité locale : **Wojtek Siudmak**. Ce maître de la peinture, spécialisé dans l'hyperréalisme fantastique, est internationalement connu, notamment pour ses illustrations des livres de la Collection Presses Pocket Science Fiction. En revanche, peu d'Ozoiriens savent qu'il réside dans notre ville depuis 20 ans et que la majorité de ses œuvres ont été conçues à Ozoir.

En exposant dans le monde entier, Wojtek Siudmak joue un peu le rôle d'ambassadeur de la ville d'Ozoir. A ce titre, il était juste que notre commune remercie ce prestigieux Ozoirien en le nommant citoyen d'honneur. Aussi, c'est avec beaucoup de fierté et de gratitude que **Jean-François Oneto**, Maire d'Ozoir, lui remet les clefs de la ville lors du vernissage du Salon de Prestige.

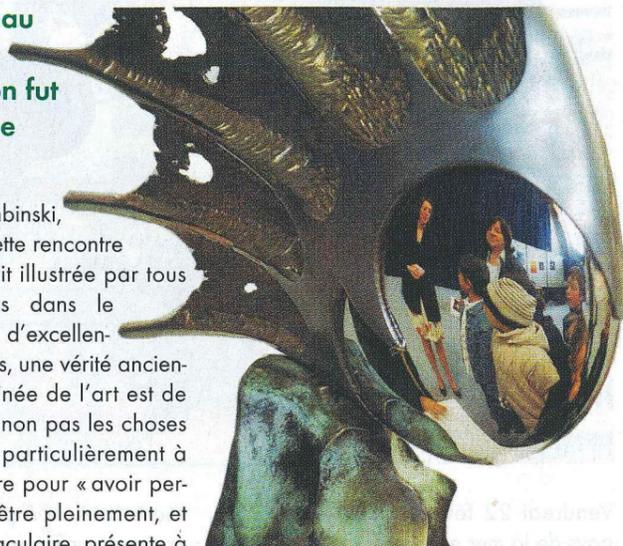
Son Excellence **Jan Tombinski**, ambassadeur de Pologne et M. **Jan Bielawski**, représentant permanent de la Pologne auprès de l'OCDE*, ont fait spécialement le déplacement jusqu'à Ozoir pour ce témoignage de reconnaissance apporté par notre commune à leur com-

patriote. Pour M. Tombinski, « la symbolique de cette rencontre franco-polonaise était illustrée par tous les travaux exposés dans le cadre de ce Salon d'excellence. Face à ces œuvres, une vérité ancienne s'impose : la destinée de l'art est de montrer l'invisible, et non pas les choses visibles. » Il tint tout particulièrement à remercier M. le Maire pour « avoir permis à la Pologne d'être pleinement, et d'une manière spectaculaire, présente à Ozoir-la-Ferrière. »

Ce salon a été d'autant plus admiré que se sont côtoyées les ravissantes peintures sur soie de **Anne-Lan**, les splendides natures mortes de **Guy Christian Canat**, les extraordinaires collages d'**André Didier Dana**. De même, on pouvait admirer les créations d'une vingtaine d'exposants dont **Jean-Jacques Lamenthe** et **Christian Lepère**, artistes résidents permanents au **Musée de l'Imaginaire du Château de Ferrières**. La dimension locale et éducative de la



Jean-François Oneto, Wojtek Siudmak, Son Excellence Jan Tombinski et M^{me} Tombinski.



Les écoliers d'Ozoir visitent le Salon.

manifestation n'a pas été oubliée ; pendant une semaine, les enfants des écoles ont à leur tour découvert ce salon. Une visite qui s'inscrit dans le prolongement de certains projets d'école visant à familiariser les jeunes élèves au monde de l'art pictural.

*Organisation de Coopération et de Développement Économique

Nouvelles entreprises

ECM : un travail de précision



La découpe au laser

La découpe au laser n'est plus un secret à Ozoir depuis février 2002 avec la venue dans notre ville de la société **ECM** créée en 1981 par **M. Guillaume Deuff**.

Installée dans les anciens locaux de **OM Imprimerie**, (2000 m² de locaux d'activité et 200 m² de bureaux), l'entreprise, dont le métier d'origine était la fabrication de matériel de bureau, s'est diversifiée en 1990 vers la tôlerie fine de précision qui représente aujourd'hui plus de 80 % de son activité. Pour ce faire, ECM dispose notamment d'une poinçonneuse et d'une machine de découpe laser.

ECM emploie aujourd'hui 25 salariés et plusieurs de ses fournisseurs sont des sociétés d'Ozoir. Si la plupart de ses clients sont de la région, elle n'en a encore qu'un seul dans notre commune : avis à clientèle !

ECM - 11, Rue Lavoisier - Tél: 01 64 43 51 40



Achat Dépôt Vente Services, dans la zone industrielle, propose maintenant ses véhicules sur près de 600 m² couverts. 1200 m² de terrain vont être clôturés pour y créer bientôt un atelier et exposer plus de véhicules. Cette entreprise familiale, créée depuis 22 mois, est venue s'installer à Ozoir en février 2002.

M. **Pierrick Tanvet**, son directeur, souhaite faire évoluer l'entreprise vers la vente de voitures d'occasion très récentes, ou même neuves, et développer un partenariat avec les Pays-Bas, l'Allemagne et la Belgique en prenant en charge l'ensemble des formalités d'importation. Bientôt aussi chez **ADV**, un service qualité, entretien, réparation.

ADV Services : 27, Rue François de Tesson
Tél: 01 64 40 32 73

Le couscous de Simbad



Simbad est ouvert du lundi au vendredi de 11h à 14h et de 18h à 22h - Livraisons aux mêmes jours et heures à partir de 11h30.

Téléphone: 01 60 02 59 93

Place de la gare, le restaurant **Simbad** vous accueille dans sa belle salle aux murs carrelés.

M^{me} **Nadjia Mehiris** vous propose quatre recettes de couscous, salades et bricks mais aussi sandwiches et paninis, boissons variées et bien sûr les délicieuses pâtisseries du Maghreb.

Si vous habitez Ozoir, vous pouvez également compter sur un service de livraison à domicile. Et bientôt le poulet rôti sera au menu. Alors gourmands, n'hésitez pas, rendez-vous chez **Simbad** !

En bref

Boucherie

M. **Couanson** a repris les activités de la Boucherie Cavalier de la Place de l'Église (63, Av du Général de Gaulle). Nous souhaitons donc bienvenue à ce nouveau commerçant.

Au Petit Bonheur

Au 67 avenue du Général de Gaulle, autre nouveauté : le Petit Bonheur propose en plus de la vente de linge de maison une gamme de prêt-à-porter enfant (3-12 ans), des articles de puériculture et des jouets d'éveil pour vos bambins.

Clients « Mystère »

Les créateurs de la **Charte 6A** recherchent des clients « Mystère » susceptibles de visiter anonymement nos commerçants. Prenez contact avec **Commerce Évolution** au 01 60 40 19 41 ou avec la **Mairie** (Stéphanie Pariente) au 01 64 43 36 61.



ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106

Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. 01 64 05 29 66 +

Télécopie 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779

LORS D'UN DÉCÈS,
IL FAUT POUVOIR
COMPTER SUR QUELQU'UN.

SOS DÉCÈS

Vous conseille, vous assiste
Organise les obsèques
Partout en France

N° Vert 0 800 049 049

Une présence 24 heures / 24 et 7 jours sur 7

SOS DÉCÈS, sur simple appel, apporte des solutions
concrètes par son réseau de professionnels agréés.

www.sosdeces.com

Siège : SOS DÉCÈS - 50, boulevard Edgar Quinet - 75014 PARIS

Hôtel-Restaurant
Au Pavillon Bleu

Buffet à volonté : 11€
(le midi, en semaine)

et
Menus à partir de 23€

Organisateur de réceptions : 5 salles

108, avenue du Général Leclerc - Ozoir

Tél. : 01 64 40 05 56

http://www.aupavillonbleu.com

LES CARS BIZIERE

VOTRE TRANSPORTEUR

AUTOCARS DE LIGNE - EXCURSIONS

4, Rue de l'Hospice - ROZAY-EN-BRIE

Tél : 01.64.25.60.46

Des jobs pour les jeunes cet été



Les codes couleur des offres d'emploi ont facilité les recherches.

Deux jeunes étudiantes
ozoiriennes, Delphine Dath et
Sabine Vidueira, envoyées
spéciales d'Ozoir Magazine,
nous relatent leur visite à la
Journée des jobs d'été.

Le Point Information Jeunesse (P.I.J.),
en collaboration avec les P.I.J. de Pon-
tault-Combault, Roissy-en-Brie, Tour-
nan-en-Brie, l'A.N.P.E., la Mission
Locale et le Relais Emploi d'Ozoir-la-
Ferrière a accueilli, mercredi 27 mars,

plus de 140 jeunes désireux de trouver
du « boulot » pour cet été (de juin à sep-
tembre). Pour l'occasion un petit guide
avait même été édité.

Sur les murs de l'association, des fiches
de couleur bleue, verte, rose, et jaune,
correspondent respectivement aux offres
d'emploi des villes de Pontault, Ozoir,
Roissy et Tournan.

Depuis deux mois, Nathalie Boury pré-
pare cette journée en collectant les offres
des entreprises et des commerçants. Il
peut s'agir aussi bien d'un poste d'aide
fromager que d'un emploi de gestion

administrative dans une banque. Seul
impératif pour accéder aux offres, être
majeur. Le Point Information Jeunesse
fournit les coordonnées des entreprises
avec lesquelles les candidats se mettent
ensuite directement en rapport. Aucune
présélection n'est effectuée, hormis
essayer de faire correspondre offre et
demande. Il n'est pas fait mention sur les
fiches des rémunérations proposées. Aux
postulants de les découvrir en prenant
contact avec les entreprises.

Une enquête menée par nos deux jeunes
étudiantes auprès des visiteurs, jeunes et
parents nous a permis de connaître leur
avis sur le déroulement de cette journée
où de nombreux secteurs étaient repré-
sentés au travers d'offres diverses et
variées. On nous a suggéré de prévoir
la présence de professionnels afin de
dialoguer avec les jeunes. Un atout pour
le Point Information Jeunesse : tous les
quinze jours, ces offres seront réactuali-
sées et rendues disponibles jusqu'aux
grandes vacances à l'attention de ceux
qui ne peuvent s'y prendre qu'au dernier
moment.

Point Information Jeunesse
Association Prévenir
Ferme du Presbytère
Rue de la Verrerie
77330 Ozoir-la-Ferrière
Tél. 01 60 02 51 24

En bref

La société **Table Ronde** a rejoint le
groupe **Parties et Fêtes** et a été
transférée dans ses locaux parisiens.

Terroir et Menus poursuit ses acti-
vités de colis gastronomiques et fes-
tifs, au n°4 de la rue Henri François,
à Ozoir, en gardant provisoirement le
nom de « Terroir et Menus - La Table
Ronde », le temps de faire connaître
à ses clients la séparation des deux
sociétés.

EOLE À OZOIR



A partir du 14 décembre 2003, Eole
s'arrêtera à la gare d'Ozoir.

Aux heures de pointe (de 6h à 9h et
de 16h30 à 19h30), un train « Eole »
tous les quarts d'heure.

En heures creuses, un train toutes les
demi-heures, avec un arrêt supplémen-

taire à Noisy-le-Sec et une correspon-
dance pour Chelles et Lagny. Après
22h, tous les trains seront omnibus.

Ces trains arriveront à Paris Magenta
puis Haussmann avec des horaires
identiques à ceux en vigueur actuelle-
ment.

Améliorations en ville

Nous sommes maintenant presque débarrassés des problèmes d'intempéries qui ont perturbé certains chantiers pendant l'hiver. Pourtant, la grande période des travaux est encore devant nous puisque le vote du budget est intervenu il y a un mois seulement. C'est pourquoi jusqu'à présent les travaux qui ont pu être réalisés étaient essentiellement des travaux d'entretien et de « routine ».

Travaux en cours

■ Piscine



La maçonnerie, la distribution hydraulique et le carrelage du bassin sont pratiquement terminés, comme en témoigne notre photo.

■ Foyer du club de football

Nous avons eu des problèmes au niveau des menuiseries qui ont notablement altéré notre planning.

Nous gardons cependant espoir de le terminer à la date fixée.

■ Nouvelle bibliothèque



Les travaux se poursuivent par l'aménagement intérieur.

La peinture est en voie d'achèvement et l'entrée dans les nouveaux locaux est prévue pour le début du mois de juin en dépit de quelques ralentissements dus à des actes de vandalisme répétés.

■ Plantations et fleurissement

Nous entrons dans la période la plus

active pour nos massifs et nos équipes des espaces verts. Hélas... voir article page 10.

■ Salle de boxe

Les travaux ont commencé dans les entrepôts des anciens établissements Diversey. La fin est prévue pour le mois de juin.

Le **parcours expérimental de Prévention routière** situé sur le parking des mêmes établissements Diversey est aujourd'hui opérationnel.

Travaux terminés

■ Avenue de la Doutré

Les trottoirs sont terminés.

■ Installation du point d'eau à la PMI

C'est fait !

Travaux à venir

■ Avenue de la Doutré et Route de Roissy

Les îlots centraux destinés à réduire la vitesse et les décrochements correspondant aux niveaux des trottoirs sont programmés pour mi-mai.

■ Assainissement résidence Vincennes

Le principe de la participation communale a été voté à l'unanimité.

Afin de minimiser la gêne, le lancement des travaux est prévu début du printemps 2003.

■ Voirie

Avenue Erasme, le revêtement du tronçon situé au niveau de la Ferme Pereire sera refait aux frais de l'entreprise.

En effet, la chaussée est déformée en raison d'une malfaçon.

■ Réhabilitation du gymnase Boulloche

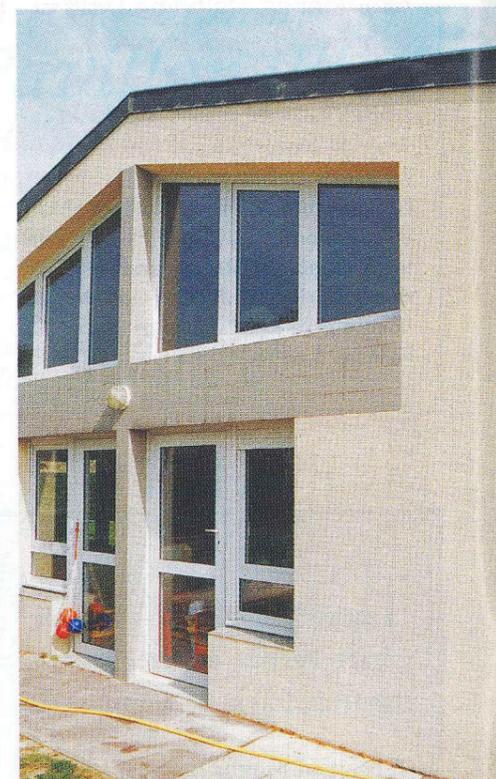
La remise des offres a été effectuée le 29 avril, le choix des entreprises est prévu à la fin du mois et le lancement des travaux début juillet.

Études en cours

La Direction Départementale de l'Équipement (D.D.E.) analyse actuellement les malfaçons de voirie de l'**Avenue du Général Leclerc**.

Une étude d'architecte est menée pour concevoir une extension de la **Maison de la Petite Enfance** et plus spécialement du relais assistantes maternelles.

En attendant le rapport final, les façades exposées à la pluie ont été nettoyées. Elles en avaient bien besoin !



■ Voirie et trottoirs

Élaboration du programme 2002, pour une réalisation prévue au début de l'été.

■ Réhabilitation de la Zone Industrielle

L'enquête publique concernant la rétrocession des voies est envisagée au cours de l'automne prochain.

La chasse aux mauvaises odeurs

Pour faire suite à la demande d'Ozoiens, la municipalité organisait une visite commentée du site du SIETOM (Syndicat Intercommunal d'Enlèvements et de Traitements des Ordures Ménagères) le samedi 9 mars ainsi qu'une réunion publique le 12 mars dernier avec les différents protagonistes (SIETOM, Municipalité, Ozoiens).



Des Ozoiens attentifs aux explications des techniciens

L'objectif était de présenter aux habitants le résultat des études et des concertations à propos des nuisances olfactives produites par le centre de compostage. Malgré les 1500 signatures réunies au sein d'une pétition, une quarantaine de personnes seulement s'étaient déplacées à ce débat. Les personnes qui firent l'effort d'être sur place furent heureuses d'apprendre que les problèmes d'odeurs seraient traités par la réalisation de travaux sur le site.

Deux solutions ont été présentées :

- l'aménagement d'un hall fermé pour la maturation du compost,
- la méthanisation qui améliore la valorisation des déchets.

Toutefois, l'équipement nécessaire à cette dernière solution est très coûteux et très complexe, conduisant à un amortissement beaucoup plus long.

La première solution semble donc être privilégiée car beaucoup moins difficile à réaliser et tout aussi efficace quant à la disparition des odeurs.

La signature, le 9 février 2002, du contrat « Terres Vives » permet le financement des travaux qui s'élèvent à 130 millions de francs.

Ce contrat permet à **Dominique Rodriguez**, président du SIETOM, de lancer le début des travaux dans un avenir très proche et ce pour le bien-être de nombreux Ozoiens.



Réunion débat au cinéma Pierre Brasseur

Un fichier informatique pour l'assainissement

La directive européenne du 21 mai 1991, reprise par la loi sur l'Eau du 3 janvier 1992, rend obligatoire le contrôle de l'assainissement sur l'ensemble du territoire français.

La Municipalité d'Ozoir-la-Ferrière a donc décidé, dans le cadre de son contrat de bassin, et avec le concours de l'Agence de l'Eau, la Région et le Conseil Général, de réaliser une étude de conformité de l'assainissement sur toute la commune.

Étant donné le nombre important de parcelles concernées (7 000 environ), la Mairie d'Ozoir-la-Ferrière va mettre en œuvre un traitement informatisé d'informations nominatives. L'objet est de

connaître tous les pavillons conformes ou non concernant le rejet privé des eaux d'assainissement dans les réseaux publics de la commune.

Ces informations relèvent de la vie privée et leur divulgation serait susceptible de porter atteinte aux droits et libertés des personnes concernées. Elles seront donc protégées dans les conditions prévues par la loi « Informatique et Libertés » du 6 janvier 1978.

Les riverains concernés seront informés par l'intermédiaire de leur fiche de contrôle de conformité où figurera le texte suivant : « En vertu de l'article de la loi du 06/01/78, les administrés sont avisés que leurs coordonnées sont enregistrées sur support informatique. La direction des Services Techniques est destinataire des informations collectées. Le droit d'accès

et de rectification s'exerce auprès de ce service. »

Les destinataires des informations recueillies seront :

- La direction des Services Techniques.
- Les bureaux d'étude agréés par la commune pour effectuer les travaux de détection et de réhabilitation des pavillons non-conformes.
- La Compagnie Générale des Eaux titulaire du contrat d'affermage de la commune.

Nous vous rappelons que l'assainissement est l'affaire de tous et souhaitons, bientôt, retrouver des écrevisses dans le ru de la Ménagerie.

Le plan de déplacement urbain

Le Plan de Déplacement Urbain (P.D.U.) définit les principes d'organisation des déplacements de personnes, du transport, des marchandises, de la circulation et du stationnement.

L'horizon pour l'évaluation est fixé à 5 ans. Il s'agit donc de mieux gérer l'existant. En effet, même dans un avenir plus lointain, (celui du Schéma Directeur de 2015), les infrastructures seront constituées à 95 % par celles existantes aujourd'hui.

La loi définit les orientations pour le plan de déplacement urbain. Elles doivent porter sur :

- la diminution du trafic automobile,
- le développement des transports collectifs,
- l'aménagement et l'exploitation du réseau principal de voirie,
- l'organisation du stationnement sur le domaine public,

- le développement de la circulation douce : vélo, roller, piétons,
- la prise en compte des déplacements des personnes à mobilité réduite,
- les actions de sécurité routière,
- la livraison des marchandises.

« Avec l'arrivée d'Eole en 2003 », argente Jacques Nedel, adjoint au Maire délégué à l'environnement, « il faut que notre commune élabore un projet de déplacement vers la gare multimodale d'Ozoir, en y associant les communes avoisinantes. (...) En collaboration avec les représentants de l'État, de la Région, du Département, du Syndicat des Transports Parisiens, des entreprises de transport et du monde économique, un Comité



La gare d'Ozoir en pleine mutation

Local et un Comité de Pôle sont en création pour l'étude d'un projet englobant toutes les données prévues par la loi. » Ce projet comprendra obligatoirement la restructuration de la gare routière et la disparition des points noirs pour la circulation routière, soit :

- le rond-point de l'Europe,
- le rond-point de l'entrée de la commune (Nationale 4),
- le carrefour Schuman.

Où sont passées nos plantations ?

Avec le retour du printemps, des gens peu scrupuleux n'ont pas résisté à la tentation de s'approprier ce qui appartient à la collectivité, en s'attaquant aux biens publics qui sont les fruits de nos impôts.



M. André Boyer, maire adjoint chargé des travaux, nous a confié que les cibles visées étaient les plantations mises en place avec beaucoup d'amour par le personnel des espaces verts. Nombre de thuyas qui bordent le marché, de plantes et d'arbustes qui garnissent les vasques

sur massifs engazonnés et ronds-points, sont passés à la trappe. André Marchand, responsable des espaces verts, a évalué à 50 % cette perte végétale.

Voilà la volonté et le plaisir d'avoir une ville fleurie, sympa et agréable, sérieuse-

ment ébranlés par des actes de gens sans scrupule. Ce comportement est intolérable. Ils dénotent un manque de respect caractérisé

- vis-à-vis des contribuables que nous sommes. Ces équipements, ainsi que leur remplacement, sont financés par l'argent public, nos impôts,
- vis-à-vis du personnel « espaces verts » qui voit le fruit de son travail réduit à néant. Il s'agit pour lui d'une véritable profanation.

Pour votre information, il faut savoir que les actes de vandalisme en 2001, toutes catégories confondues, ont coûté à la commune près de 400.000 F. Je vous laisse imaginer ce qui pourrait être fait avec une telle somme en matière de voirie, de trottoirs, d'entretien des bâtiments communaux...

À ces personnes peu scrupuleuses, je dis : « Où vous croyez-vous ? »

La préservation des biens publics en général et de nos plantations en particulier est un devoir civique.

Associer Art et histoire

Pierre Montigny est peintre de figurines historiques. Une bonne façon de conjuguer ses deux passions que sont l'histoire et la peinture.

A l'origine de cet intérêt pour la collection et la décoration de personnages célèbres, les petites figurines en plastique que l'on trouvait dans les années 60 dans les paquets de café Mokarex. Pierre Montigny se fait donc la main dans sa jeunesse sur ces premiers personnages à la gravure approximative, puis il participe à plusieurs reprises à des concours de peinture organisés par la marque Historex, qui existe d'ailleurs toujours. Il s'agit de monter des figurines en plastique en pièces détachées puis de les associer afin de constituer des scènes (dioramas) représentant des événements célèbres du passé. Il obtiendra une médaille d'argent pour un ensemble de personnages Premier Empire.

De nombreuses récompenses

Enseignant de profession et amateur éclairé en matière de peinture de figurines, Pierre Montigny n'hésite pourtant pas à confronter ses créations avec celles des professionnels, et il obtiendra d'ailleurs de nombreuses récompenses en réalisant des dioramas sur l'Empire et le Moyen âge, avec notamment la reconstitution de l'entrevue de Péronne entre Louis XI et Charles le Téméraire (notre photo). Une mise en scène qui nécessitera plus de 800 heures de travail.

Une passion à partager

Conseiller municipal du temps de M. Jacques Giraud, Pierre Montigny fera partager sa passion aux Ozoiriens en organisant deux expositions de figurines très appréciées. Il obtiendra même la présence de la musique du 11^e Hussard en costume d'époque pour animer les rues d'Ozoir. Après une pause d'une dizaine d'années consacrée à diverses activités culturelles, Pierre Montigny, aujourd'hui

à la retraite, revient à ses premières amours avec la même passion qu'autrefois. Son objectif : faire mieux qu'il y a dix ans car maintenant les « pros » de la figurine sont devenus d'excellents peintres. Parmi ses créations récentes, les musiciens du Premier Empire tiennent une place de choix car ils associent une diversité de costumes et de couleurs qui permettent à notre artiste d'exercer son talent. Autre projet qui lui tient à cœur, partager sa passion avec d'autres et particulièrement les jeunes qui comme lui s'intéressent au passé.

Patience, persévérance, concentration

Dans ce domaine, tout reste à faire à Ozoir puisqu'il n'existe pas encore d'association en la matière. Pour conclure, Pierre Montigny nous a brossé un portrait du peintre en figurine dans lequel vous vous reconnaîtrez peut-être : « Il faut énormément de patience, de persévérance et d'ordre, ainsi bien sûr qu'un intérêt et une

curiosité pour tout ce qui touche à l'histoire. Une sensibilité artistique est aussi indispensable puisqu'il faut aussi pratiquer la peinture avec sérieux, même si celle-ci s'applique à des objets en trois dimensions.

Enfin, on peut trouver dans cette passion matière à améliorer la concentration de la pensée et la perfection du geste. »



Les arts à l'honneur

Les passionnées d'encadrement suivent les conseils de leur professeur.

Pour la troisième année consécutive, l'Atelier Iris, situé dans la Ferme de la Doure, vous propose de venir admirer, les 24, 25 et 26 mai 2002, les encadrements artistiques réalisés par ses élèves. En deux années de cours sous la tutelle de leur talentueux professeur **Anne Vila**, ces artistes de l'encadrement ont appris pas moins de vingt-et-une techniques différentes. De quoi mettre en valeur leurs idées! (Les cours ont lieu tous les quinze jours le mardi toute la journée et le jeudi soir, selon le niveau choisi).

Autre exposition, de peinture et sculpture cette fois: le **Petit Salon des élèves** se tiendra les samedi 8 et dimanche 9 juin 2002 dans les locaux d'Iris Ozoir. Les différents professeurs qui enseignent dans le cadre de cette association (**Jakub Kajl**,



Joëlle Cuzin, Nathalie Houssard, Dominique Petit) vous présentent les œuvres de leurs élèves qui témoignent à la fois de leur savoir-faire, de leur créativité et de l'évolution de leur style. De nombreux modes d'expression seront représentés: modelage, peinture traditionnelle ou aquarelle, mais aussi depuis peu peinture à l'aiguille car la broderie fait son entrée pour la première fois dans cette exposition. N'hésitez pas à prendre contact avec l'association pour connaître les horaires et les modalités d'inscription aux cours.

Au service des jeunes

Implantée à proximité du cinéma Pierre Brasseur, l'association **Prévenir**, en partenariat avec la **Municipalité**, s'adresse à tous les jeunes de la ville. Dans le cadre d'un réseau de partenaires, elle accueille et soutient les jeunes dans leurs démarches de vie quotidienne pour:

- chercher des informations dans le cadre du Réseau Information Jeunesse,
- aider au montage de projet individuel ou collectif,
- favoriser l'élaboration d'un projet professionnel,
- soutenir les collégiens dans leur scolarité.

Trois volets caractérisent les activités de l'association afin de répondre à ces préoccupations.

Le volet « Information »

Le **Point Information Jeunesse** (P.I.J.), labellisé par le Ministère de la Jeunesse et des Sports, accueille de façon libre, anonyme, gratuite et personnalisée les jeunes de la commune. Il met à disposition du public des informations pratiques dans les domaines suivants: études, emploi, formation continue, vie quotidienne, Europe et pays étrangers, loisirs, vacances, sports. Le P.I.J. organise, avec différents partenaires, des opérations

spécifiques sur ces thèmes (par exemple: semaine santé, jobs d'été, ...). Le P.I.J. propose également aux jeunes un atelier Internet, uniquement dans le cadre d'un projet déterminé (recherche de documentation, offres d'emploi...). Cet atelier est gratuit, sur rendez-vous.

Le volet « Scolarité »

L'**Accompagnement à la Scolarité** s'adresse aux collégiens de la ville ayant des difficultés d'ordre scolaire (confiance en soi, autonomie...) ou relationnel (rupture avec le système scolaire...) mais aussi à des jeunes adultes en fonction d'un projet (préparation à un concours, remise à niveau...). Les séances se déroulent en petits groupes ou en individuel. Cette action vise à accompagner les parents dans le suivi de la scolarité de leurs enfants (information, dialogue et soutien...) et à leur permettre une plus grande implication dans leur relation avec l'École.

Le **Soutien Scolaire**, complémentaire de l'accompagnement à la scolarité, s'adresse aussi aux collégiens de la ville ayant des difficultés d'ordre scolaire (contenus) dans une discipline (mathématiques, anglais, français). Les séances de soutien scolaire sont individuelles. Cette action vise à consolider les acquis

à partir de révisions ou de reformulations des cours enseignés et mal compris. Les séances d'Accompagnement à la Scolarité et les cours de Soutien Scolaire sont encadrés par des étudiants bénévoles et les deux coordinatrices.

Le **Point Écoute Jeunes** (P.E.J.), animé par une psychologue de formation, est un espace de parole anonyme et gratuit destiné aux jeunes de la ville. Le P.E.J. permet d'exprimer des préoccupations ou des difficultés personnelles. Les permanences ont lieu dans les établissements scolaires ou à l'association. Les parents peuvent être accueillis dans ce cadre.

Le volet « Services »

Exclusivement destiné aux jeunes de la ville dans le cadre d'un projet (élaboration de C.V. sous 48h, aide à la rédaction de lettres de motivation,...)

Ouverture au public les lundis, mercredis de 9h à 12h et de 14h à 18h, les mardis et jeudis de 14h à 18h et le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Ferme du Presbytère, Rue de la Verrerie.
Site Internet: <http://prevenir.asso.free.fr>
© 01 60 02 51 24

Un club sur les rails

Les amateurs de chemin de fer miniature connaissent tous déjà le Club d'Ozoir-la-Ferrière, installé à la Ferme de la Doure.

Une quarantaine d'adhérents anime plusieurs réseaux, dont le plus spectaculaire représente la gare de Gretz à l'époque « vapeur ». Tous les bâtiments existants au début du XX^e siècle ont été reproduits à l'échelle exacte et implantés précisément sur le réseau à partir de documents anciens. Les membres du club participent à de nombreuses animations et expositions tout au long de l'année, et nous avons pu notamment les rencontrer lors du marché de Noël à Ozoir.

Guy Visioli, président du club depuis 17 ans, est un adepte des montages de « Kits laiton » de wagons de chemin de fer, dont il n'hésite pas à expliquer la fabrication, lors des expositions qu'il fréquente assidûment. Parmi les manifesta-



tions prévues, le club sera présent les 25 et 26 mai 2002 à Nouvion-sur-Meuse (Ardennes); le 1^{er} juin à la fête de la Ville d'Ozoir; en septembre à la Journée des Associations; les 9, 10 et 11 novembre à Orléans; les 10 et 11 novembre à Villebon sur Yvette lors de l'Expométrie; et enfin, comme l'an passé, au marché de Noël d'Ozoir.

INFOS PRATIQUES

Horaires d'ouverture: mercredi et vendredi de 20h45 à 23h, samedi de 15h à 19h et le premier dimanche du mois de 10h à 12h.

Vous pouvez également retrouver les réseaux du club toute l'année sur le site Internet qu'anime son président: <http://guy.visioli.free.fr>

Le « Génie » récompensé

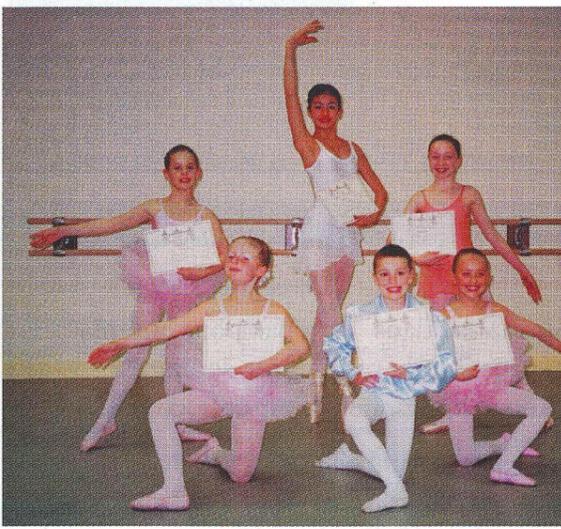
Le jeudi 14 mars, sous la présidence de M. **Jean-Claude Bourgeois**, président général de l'Union Amicale du Génie de l'Île de France (UAGIF) et en présence des présidents des anciens combattants des fédérations UNC, ACVG, FNACA, et AMCO ainsi que de la Municipalité d'Ozoir-la-Ferrière, MM. **Raymond Pautot, Claude Dubreucq** ont reçu les décorations de troisième classe du Mérite Fédéral du Génie et M. **Antoine Pons**, la décoration de première classe ainsi que la cravate de Commandeur. Nous les félicitons chaleureusement et les remercions de l'honneur fait à notre Ville.



Des médailles pour les pointes

À chaque printemps refléurit à l'Académie de danse d'Ozoir-la-Ferrière un joli bouquet de lauréats. Grâce à un travail soutenu avec leur professeur, **Marie-Josette Laroche, Audrey, Gwendoline, Ophélie, Mélanie, Kim et Aurélien** ont rencontré avec succès les meilleurs candidats venus de toute la France lors du 56^e Concours de danse de la Scène Française, le dimanche 17 mars à Vincennes. Le jury présidé par **Liane Daydé** et **Max Bozzoni**, étoiles de l'Opéra de Paris, a décerné le palmarès suivant:

Audrey Seng, 13 ans, 3^e médaille en Moyen B
Gwendoline Marcetteau, 11 ans, 3^e mention en élémentaire B
Ophélie Recher, 9 ans, 1^{re} mention en préparatoire B
Mélanie Otter, Kim Chadron et Aurélien



Adresse du site Internet de l'Académie: <http://perso.libertysurf.fr/academiededanseozoir>

CHAUSSURES CAROLE et VÉRONIQUE

CONFORT ET QUALITÉ

9, av. du Général Leclerc - 77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. 01 60 02 69 29

Notre sélection de chaussures
parmi les meilleures marques

MEPHISTO ~ P. KAISER ~ TED LAPIDUS ~ MARCO

ARCUS ~ KARSTON ~ ROMIKA ~ HELLER (Modèles en largeur +)

**M.M.GAZ****CONTRAT
D'ENTRETIEN**

Michel MARTIN, Artisan

MAINTENANCE • DÉPANNAGE • INSTALLATION DES CHAUDIÈRES
CHAUFFE-BAINS GAZ ET ÉLECTRIQUE
DÉTARTRAGE • DÉSEMBOUAGE • RAMONAGE

19, allée des Hirondelles - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél./Fax : 01 64 40 32 85 - Port. 06 85 42 74 71

LIVRAISON
GRATUITE**La Treille**

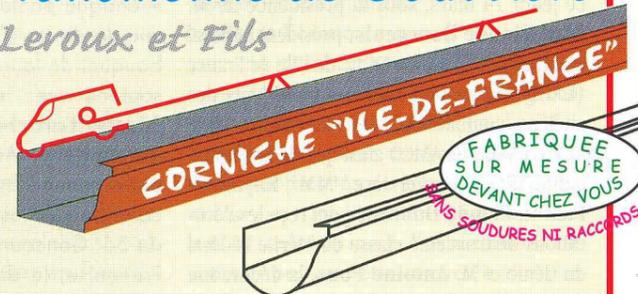
Vente de vins de propriétés...

Champagnes, Alcools, ...

Week-ends dégustations...

71, av. du Général-de-Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière
TÉL./FAX : 01 64 40 19 41**LE CAROUSSEL**Rue de la Ferme du Presbytère
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
Tél. 01 60 02 57 57 - Fax 01 60 02 55 70Toutes vos
réceptions...LOCATION
DE
SALLES**Francilienne de Gouttière**

Leroux et Fils

Spécialiste
de la gouttière en ALUMINIUM LAQUÉ

- Gouttière aluminium (17 coloris)
- Gouttière P.V.C. - cuivre
- Planches de rives - habillages
- Plâtres aluminium laqué
- Chéneaux sur mesure



TRAVAUX POUR PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

STEFAR 17 bis grande Rue - Villemeneux
BP 108 - 77253 BRIE COMTE-ROBERT CEDEX
☎ 01 60 34 15 15 Fax : 01 60 62 25 25

www.goutalu.com

Demande de devis gratuit

NOM : PRENOM :
 ADRESSE :
 CODE POSTAL :
 VILLE : TEL :

**Office Central de
Restauration Scolaire**Spécialisé dans les repas pour enfants
Gestion de restaurants scolaires
Repas individuels pour collectivités

Tél : 01 64 40 19 90

Fax : 01 64 40 17 12

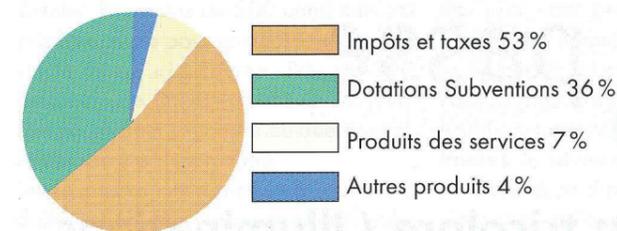
Z.I. - 12, Rue Louis Armand
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE**ACS
AUTOMOBILES.****MÉCANIQUE - TÔLERIE - PEINTURE
TOUTES MARQUES**

- Vente véhicules neufs et occasions.
- Prêt véhicule.

☎ 01.60.02.67.00

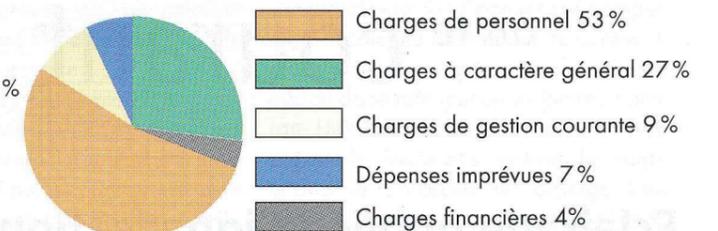
30, rue de Lésigny • 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
Fax 01 64 40 05 98**Budget 2002***sous le signe de la maîtrise du
fonctionnement
et de l'augmentation
de l'investissement*Dominique Maillard, adjoint au maire
chargé des finances, nous présente le
budget 2002 à travers cinq graphiques
explicatifs.**Le budget de fonctionnement 2002**

Recettes de fonctionnement



Recettes de fonctionnement = 21 113 382 euros

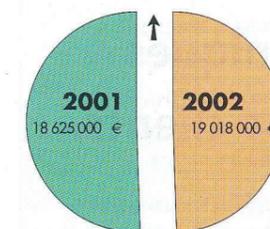
Dépenses de fonctionnement



Dépenses de fonctionnement = 20 571 143 euros

Maîtriser les dépenses de fonctionnement, autofinancer* pour investir

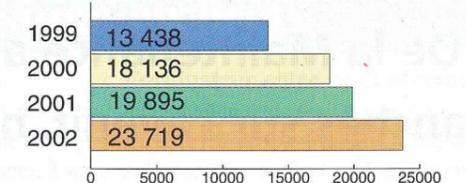
Évolution des dépenses réelles de fonctionnement

+ 2,11% d'évolution
seulement→ La maîtrise des dépenses de fonction-
nement permet d'autofinancer pour
investir.

Dépenses réelles :

- Dépenses de fonctionnement (hors opérations d'ordre)
- Dépenses imprévues
- Travaux en régie
- Taxe ordures ménagères

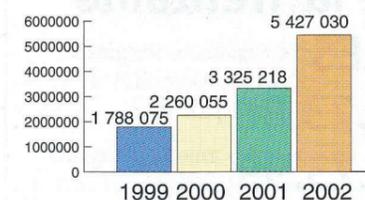
Évolution de l'autofinancement (en milliers de francs)



* autofinancer : dégager des recettes les ressources pour financer les dépenses d'équipement.

Un choix : investir pour vos équipements

Dépenses d'équipement par année (en euros)



ÉQUIPEMENTS PRÉVUS

Environnement / Cadre de vie

- Achat d'une balayeuse de ville
- Voirie et trottoirs

Nouvelles technologies

- Aménagement salle multimédia

Culture

- Bibliothèque
- Équipement Besson

Sports

- Réhabilitation de la piscine
- Réaménagement des espaces Besson / Bouloche

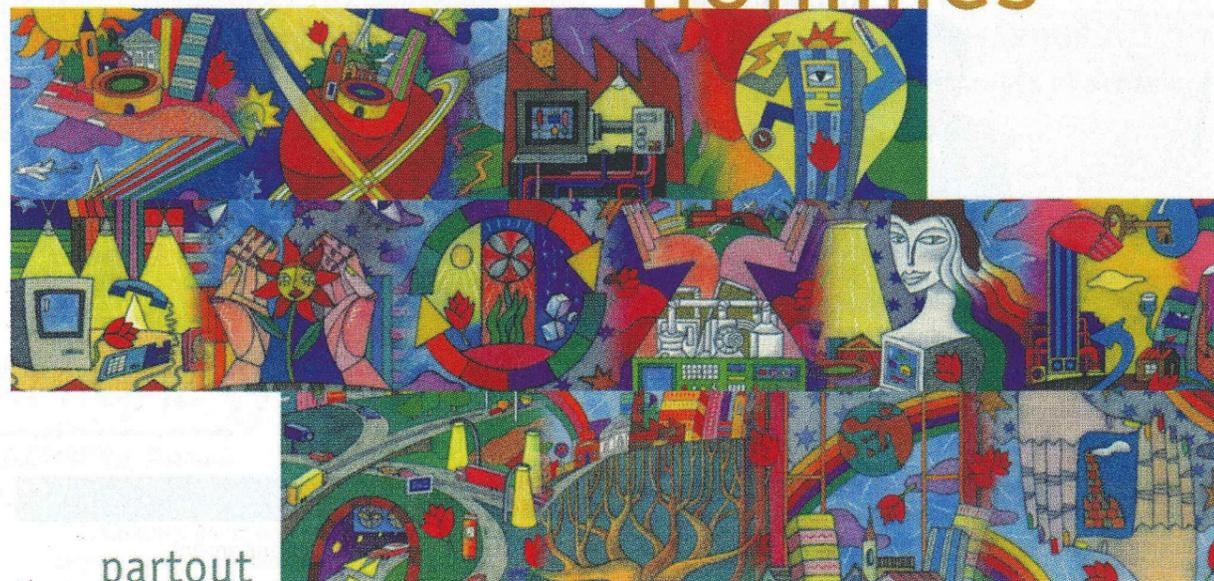
Jeunesse / Scolaire

- Rénovation des écoles

Un vrai Projet Ville

- RV 2^e quinzaine de juin

Des idées et des hommes



partout
où le

courant passe

Eclairage public / Signalisation tricolore / Illuminations
Postes de transformation / Réseaux aériens et souterrains
Réseaux de télécommunications et d'informations
Instrumentation et Automatismes.

De la Maintenance aux Services Multitechniques
Branchés sur l'avenir, nous évoluons avec nos clients.

SPIE

Spie Trindel

Centre d'activités
9, avenue de la Trentaine
77500 CHELLES
Tél. 01.64.72.73.80
Fax 01.64.72.73.99

Devenir l'entreprise de référence

Certification AFAQ ISO 9001

Le Printemps des poètes



Les lauréats des concours

La littérature vedette du Printemps des poètes et de la célébration du bicentenaire de la naissance de Victor Hugo

Les concours de poésie et d'illustration sur Victor Hugo, organisés par la Municipalité, ont remporté un vif succès en mars dernier. Pas moins de 200 candidats ont pris leur plume pour composer un poème sur le thème « Le Poète ». Près de 300 amateurs de littérature ont révisé leurs classiques pour répondre au questionnaire consacré à Victor Hugo.

Seule ombre au tableau: le concours d'illustration où quatre candidats seulement ont relevé, avec beaucoup de talent, l'épreuve difficile d'allier littérature et arts plastiques en illustrant un poème de Victor Hugo.

À noter, la forte participation des enfants qui, comme l'a souligné **Jean-François Oneto**, Maire d'Ozoir, lors de la remise des prix « ont prouvé qu'ils pouvaient désertir les écrans de télévision au profit de la lecture et l'écriture ».

Pour sa première participation à la manifestation nationale **Le Printemps des Poètes**, la Municipalité peut se déclarer satisfaite et ce d'autant plus qu'elle peut s'attendre, à l'avenir, à une plus étroite collaboration avec les ministères de la Culture et de l'Éducation Nationale. **M^{me} Antoinette Jarrige**, adjointe au Maire d'Ozoir chargée de la Culture, a bien l'intention d'œuvrer en ce sens pour l'édition 2003 et de donner encore plus d'ampleur à cette manifestation.

Lauréats du concours de poèmes

Catégorie « Adultes »

1^{er} Prix: Georges BELLEVERGUE

Catégorie « Cours Moyen »

1^{er} Prix: Ludovic GRATEY
pour « Le poète »

Catégorie « Collèges 6^e/5^e » (10 à 11 ans 1/2)

1^{er} Prix: Manon DEBIENNE
pour « L'inspiration »

Catégorie « Collèges 6^e/5^e » (12 à 13 ans)

1^{er} Prix: Hassan KHEMILI
pour « Quand je serai poète »

Catégorie « Collèges 4^e/3^e »

1^{er} Prix: Margot LASSERRE
pour « Le poète »

Catégorie « Cours élémentaire »

1^{er} Prix: Laura PLESSY pour « Un poète »

Musique en bref

Vers une Fanfare Municipale

Nos rues en fête ne seraient-elles pas plus joyeuses avec le rythme d'une fanfare?

Alors, Ozoiens, Ozoiennes, à vos tambours et clairons! Quel que soit votre niveau musical ou votre âge, nous vous invitons à créer ensemble une Fanfare Municipale. Les musiciens bénévoles seront appelés à participer aux animations

de la Ville: 19 mars, journée du Souvenir, 8 Mai... Les membres de la Fanfare bénéficieront de cours hebdomadaires gratuits, dispensés par les professeurs du Conservatoire Municipal de Musique, le mercredi. Le prêt d'un instrument sera également gratuit.

Pour vous renseigner, téléphonez au Conservatoire de Musique: 01 64 43 35 47

L'ordinateur entre au Conservatoire

A la prochaine rentrée, une nouvelle classe de Musique Assistée par Ordinateur (M.A.O.) fera son apparition au Conservatoire de musique Maurice Ravel. S'adressant aussi bien aux adultes qu'aux enfants, cette classe proposera une approche des différents domaines de la micro-informatique musicale: acoustique, prise de son, traitement informatique des mixages, utilisation d'un séquenceur... Il est souhaité un niveau minimum en solfège (fin de premier cycle).

Début des cours: à partir du 16 septembre.

Pour cette nouvelle classe et pour toutes les autres, les inscriptions 2002-2003 auront lieu vendredi 14 juin de 17h à 19h30 et samedi 15 juin de 10h à 12h, au Conservatoire Maurice Ravel, 3, Avenue Erasme 77330 OZOIR-LA-FERRIERE - 01 60 02 71 94

Demandez le programme!
par les enfants de l'école
des Clos



« Nous participons au 9^e festival itinérant de cinéma: « **L'enfant et le 7^e Art** ». Nous avons visionné cinq films entre le 14 et le 22 mars. Le 3 mai nos représentants iront débattre à Meaux avec les autres classes Jury afin d'élire le meilleur film. Nous avons eu envie de vous faire part du film iranien de **Ebrahim Foruzesh**, *Le Petit homme*. Voici le résumé de **Valentin Boudière** et **Jérémy Litas**.

« L'histoire se passe en Iran à la campagne en 1985. Un enfant du nom de Mamal Safari veut aider sa famille. Il demande à son grand-père de lui donner son potager. Avec l'école, ça devient dur de cultiver. Il a une mauvaise note en arts plastiques et décide de se rattraper en sculptant un potiron. Hélas, en allant à l'école il s'arrête près de la rivière pour se laver le visage et dépose son œuvre sur la berge. Une vache la dévore. Lorsqu'il veut s'expliquer, le maître et ses camarades ne le croient pas et il quitte l'école en courant. A la fin, il récolte plein de fruits et de légumes et même un 20 sur 20 pour son courage. Cet enfant travaille comme un homme et a un très gros cœur. Voilà pourquoi on l'appelle le petit homme. »

Les parents transmettent leur passion pour les Arts

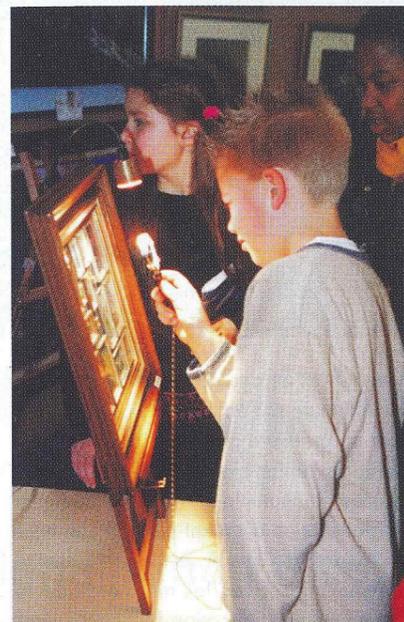
Le samedi 9 janvier, les enfants de l'école élémentaire Belle Croix ont découvert une large palette de techniques d'arts plastiques grâce à la collaboration des parents d'élèves.

En effet, dans le cadre du projet d'école et avec notamment le concours de la PEEP, fédération des Parents de l'Enseignement Élémentaire Public, des parents de l'école ont présenté leurs métiers, ou leurs hobbies, avec force pincesaux, encres, couleurs et papiers de toutes sortes.

Pendant toute une matinée, ils ont su se rendre disponibles et attentifs pour présenter des travaux qui ont visiblement fait le bonheur de tous les enfants.

Des techniques diverses

Ces derniers se sont ainsi rendu compte de la diversité et du raffinement des techniques de peinture et de dessin, sans oublier la photo, la tapisserie, ou encore la sculpture sur bois. Toutes les classes de l'école étaient concernées et nombre



Découverte des arts plastiques

d'enfants ont trouvé la séance « un peu courte ». C'est pourquoi une seconde présentation est d'ores et déjà envisagée. Précisons que le projet de l'école Belle Croix, qui se déroule sur trois ans, a pour but d'initier les enfants au monde des arts, de leur en donner le goût et d'enrichir leurs références.

Parents et enseignants : une collaboration exemplaire

Saluons ici l'excellente qualité non seulement du savoir-faire des parents, mais aussi leur collaboration avec les enseignants, puisque certains sont prêts à poursuivre les échanges jusque dans les classes.

Notons enfin deux dates importantes pour l'établissement : le samedi 8 juin, les élèves exposeront leurs travaux et le samedi 22 juin ce sera au tour de la chorale de monter sur scène. Les deux manifestations auront lieu à l'école Belle Croix.

Concertation Municipalité - Écoles

Depuis décembre, les concertations portant sur l'évolution des effectifs scolaires de ces dernières années se sont engagées entre la municipalité, les fédérations de parents d'élèves, les directeurs d'établissements et les enseignants.

En effet, la diminution constante des inscriptions scolaires et ce malgré l'augmentation de la population nécessite une prise de décision indispensable quant au devenir des établissements scolaires d'Ozoir.

L'un des entretiens a eu lieu entre la municipalité, la PEEP et la FCPE représentant les parents d'élèves d'Arлуison, le 25 mars dernier. Des inquiétudes et des rumeurs au sujet d'une fermeture éventuelle se faisant de plus en plus fortes du côté de ces derniers, il était nécessaire de clarifier la situation. Nous retraçons ici les principaux termes de cette rencontre.

PJ (Ozoir Magazine) : D'où proviennent toutes ces inquiétudes ?

PE (Parents d'élèves) : La ville d'Ozoir-la-Ferrière bouge ; des études concernant cette dernière sont en cours de réflexion. Dans ce projet de ville annoncé par la Mairie, la question plus particulière touchant les locaux de l'école Arлуison n'est pas sans inquiéter les parents d'élèves. En effet, mettez une volonté de la Mairie de trouver de nouveaux locaux plus grands et plus adaptés pour son siège, ajoutez une baisse du nombre d'enfants scolarisés nécessitant une meilleure gestion des locaux et, à terme, la fermeture d'une école complète (dixit la Mairie), et pour finir incorporez une bonne dose de rumeurs multiples et le tour est joué : l'incertitude s'installe, qu'en est-il du devenir de notre école ?

PJ : Comme vous le soulignez aujourd'hui, ce ne sont que des rumeurs. Cependant, il est vrai - mais cela, tout le monde le sait - que la municipalité a lancé une concertation auprès de toutes les écoles. Alors, ne pensez-vous pas qu'il vaut mieux en attendre les résultats ?

PE : Il s'ajoute à ces interrogations un transfert annoncé des deux classes de CP d'Arлуison sur l'école Plume vert à la rentrée prochaine. Cette décision se justifie, nous dit-on, par le souci de supprimer un préfabriqué inadapté dans lequel sont installés actuellement ces CP, afin que nos enfants trouvent de meilleures conditions. Nous nous retrouverons devant une

école au fonctionnement plutôt curieux. Pas de CP sur Arлуison en 2002/2003, plus de CE1 en 2003/2004, plus de CE2 en 2004/2005 etc.

PJ : Vous avez pourtant été écoutés par la Municipalité ?

PE : En effet, une réunion avec la Mairie a eu lieu le 13 février dernier, réunion au cours de laquelle les fédérations des Parents d'élèves concernés ont, point par point, évoqué tous les inconvénients engendrés par cette décision. La Mairie ayant répondu à chaque point évoqué, le problème duquel nous ne devons pas nous éloigner à présent reste et demeure le devenir à terme de notre école. Aujourd'hui, des concertations sont en cours avec chaque établissement scolaire d'Ozoir afin de prendre une orientation définitive. Les aménagements proposés qui seront la suite logique de toute décision, quelle qu'elle soit, ne manqueront pas d'être la prochaine étape, redéfinition du périmètre scolaire y compris.

PJ : Nous avons très bien compris votre message et sachez que notre décision ne sera pas le fruit du hasard mais d'une réflexion complète intégrant tous les paramètres. Nous vous présenterons donc très prochainement, ainsi qu'aux autres écoles, les résultats obtenus.

La municipalité tient à préciser que le texte ci-dessus a été validé par les deux fédérations de parents d'élèves (PEEP et FCPE) à la fin du mois de mars. Il a été conclu que celui-ci serait publié au sein d'Ozoir Magazine dans son intégralité. Alors que les concertations de la municipalité avec les différents représentants de toutes les écoles d'Ozoir étaient en cours (celle pour Arлуison avait eu lieu le 13 février, une autre étant prévue le 3 mai), contre toute attente une manifestation de certains parents d'élèves et de la FCPE, assortie d'une occupation des locaux de l'école Arлуison, a eu lieu le 6 avril. La PEEP qui souhaite privilégier le dialogue avec la mairie s'était quant à elle désolidarisée de cette action. Il est difficile, en effet, d'accepter une manifestation de ce type dans le cadre d'une concertation. La municipalité en a pris acte.



Marie Laurencin : parla italiano

A compter de la rentrée de septembre 2002, le collège Marie Laurencin, offre en classe de 4^e la possibilité de choisir l'Italien comme seconde langue vivante.

Les élèves qui feront ce choix pourront continuer cette deuxième langue au lycée Charles le Chauve en classe de seconde, sans être obligés de prendre une option littéraire.

Les élèves qui seraient intéressés et qui souhaiteraient plus d'informations peuvent s'adresser soit au secrétariat de leur collège, soit au collège Marie Laurencin en téléphonant au : 01 60 02 57 32.

De la lecture à l'école Anne Frank

Depuis 1999, à l'école élémentaire Anne Frank, enseignants et parents d'élèves organisent avec un succès grandissant une expo-vente de livres éducatifs, en collaboration avec le Comptoir de l'Enseignement.

Un large éventail de livres pour enfants est présenté, depuis les livres d'images et de découverte jusqu'à la bande dessinée et la littérature.

Le 6 avril, la manifestation a permis d'atteindre un chiffre d'affaire de 762,25 euros, dont 15 % sont reversés sous forme de livres à la bibliothèque de l'école.

Opération Sécurité Routière

Gros succès de l'opération Junicode organisée conjointement par la Police Municipale et la Mairie.

Installés sur les terrains ex-Diversey, rue Maurice Chevallier, les participants ont pu s'initier à la prévention routière et mesurer l'impact d'un accident avec une « voiture tonneau ».

Un programme est en cours d'élaboration pour que dès la prochaine rentrée, les enfants scolarisés dans nos écoles bénéficient de cette sensibilisation.



JEAN LEFEBVRE
TRAVAILLE POUR VOUS

ENTREPRISE
JEAN LEFEBVRE
ILE-DE-FRANCE

AGENCE SEINE ET MARNE SUD
CD 124
ROUTE DE MONTEREAU
77130 CANNES-ECLUSE

TÉLÉPHONE :
01 64 32 88 77
TÉLÉCOPIE : 01 60 96 36 39

Centres de loisirs Mode d'emploi

Encadrées par des équipes d'animateurs qualifiés, ils fonctionnent en journée complète ou en demi-journée, avec ou sans repas, pour les enfants dès 3 ans et jusqu'à leur 13^e anniversaire.

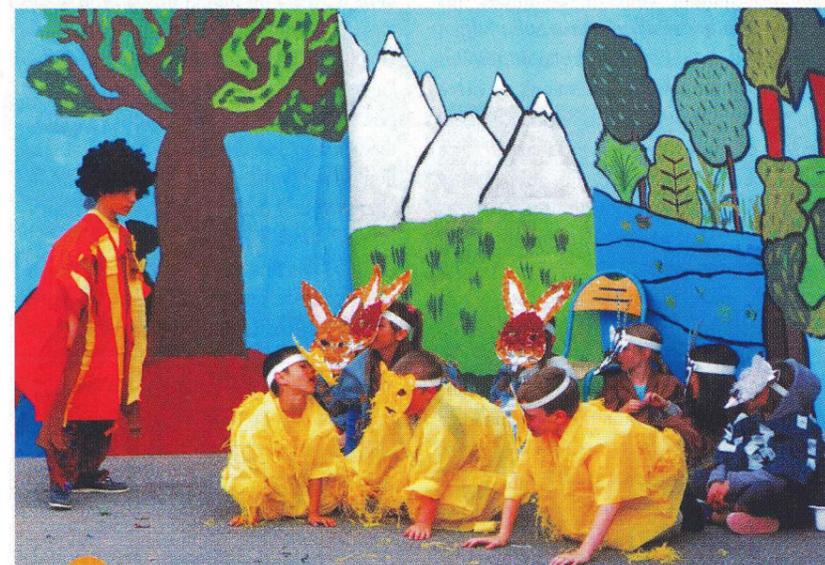
Le centre Plume-Vert accueille les enfants de 3 ans jusqu'au CP, et le centre Française Dolto (école Gruet) à partir du CE1.

Bien sûr, les directeurs des centres sont à votre disposition pour répondre à vos questions et régler les petits problèmes quotidiens.

Un conseil : les responsables des centres insistent sur la nécessité d'inscrire les enfants à l'avance afin de pouvoir organiser efficacement les animations et prévoir le personnel nécessaire. En ne les inscrivant pas, les familles compliquent singulièrement la tâche des animateurs, tout en risquant de pénaliser les enfants puisque la mise en place de certaines activités dépend évidemment du nombre d'enfants inscrits (par exemple les sorties).

Pour tous renseignements

Service Enfance
01 64 43 35 50

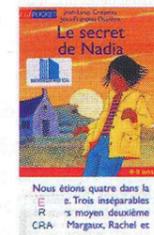


Les coups de cœur de la bibliothèque



Pierrette Fleutiaux
Des phrases courtes, ma chérie

On ne saurait exprimer en termes plus délicats, plus vrais, les relations complexes entre mère et fille, celle qui a précédé, celle qui suit, écrasée par le poids de son modèle. Une réussite, pour le fond mais aussi pour la forme : de la poésie, de l'humour et une certaine distance. Pierrette Fleutiaux, l'écrivain, est là avec tout son talent.



J.-L. Craipeau
Le secret de Nadia

Pourquoi Nadia, la nouvelle, cherche-t-elle à sortir la nuit en cachette ? A quoi sert la clé qui ne quitte jamais son cou ? La déléguée de classe est intriguée. Elle trouve Nadia de plus en plus étrange, solitaire... et mystérieuse aussi.

Heureusement, le secret de Nadia va être découvert...



Premier salon des vacances à Ozoir-la-Ferrière

Une nouveauté pour les 10/17 ans, la Ville vous a proposé cette année l'opération « Ozoir Vacances + ». Au cours de ce salon organisé le 4 mai dernier au Gymnase « Belle Croix », de 10h30 à 19h, les pré-adolescents et les adolescents de la commune ont pu sélectionner leurs destinations auprès de prestataires extérieurs.

Son but était d'offrir à chacun la liberté de choisir en comparant les différents séjours. Chaque famille ozoirienne désirent offrir des vacances à ses enfants, a pu bénéficier d'une bourse attribuée par la Municipalité en fonction de ses revenus. (montant moyen : 305 euros). Cette bourse avait vocation à motiver les départs de nombreux jeunes dans les centres d'été.

Sept organisateurs de séjours, réputés pour la qualité et la diversité de leur offres, étaient invités :

Évasions Vacances Aventure • VIVA • Autrement Loisirs • Fédération des œuvres laïques de Paris-UFOVAL Vacances • Loisirs de France • Le Petit Prince • Vacances Musicales Sans Frontières (V.M.S.F.)

Bien entendu, notre Centre de Vacances Municipal de Port Blanc était présent à ce salon. Comme chaque été il accueille vos enfants de 6 à 12 ans.

La bibliothèque en pratique

La Bibliothèque est ouverte le :
mardi de 15h à 17h30,
mercredi de 9h à 12h,
vendredi de 9h30 à 11h30
samedi de 9h à 12h

Adresse : Place des Sports
Tél : 01 60 02 95 43

Solidarité

Les Ozoiriens répondent « présent »

L'Afrique de l'ouest à Ozoir

Afin de sensibiliser les Ozoiriens aux difficultés des populations du Burkina Faso et du Niger, leur faire partager la culture variée et très riche de ces pays de l'Afrique de l'ouest, l'antenne d'Ozoir-la-Ferrière du **Secours Populaire** vous a présenté ces régions pendant six jours, du 2 au 7 mai. Plus de mille enfants des écoles primaires et leurs familles ont ainsi pu découvrir, au gymnase Colette Besson, non seulement l'histoire et la vie de ces régions, mais aussi une exposition d'affiches de films du Burkina Faso (premier producteur de films en Afrique). Un conteur burkinabé a raconté l'histoire de son pays devant les enfants de la commune à l'occasion d'un goûter organisé en collaboration avec la **municipalité** et le **centre des Margotins**. Les couleurs et la musique étaient présentes lors du marché africain qui proposait la vente de produits artisanaux afin de promouvoir le projet d'électrification d'un village burkinabé. Des représentants du comité de jumelage d'Épernay ont, quant à eux, montré leurs réalisations à Fada N'Gourma, leur ville jumelle. Enfin nous avons pu découvrir le travail de fond d'une association seine-et-marnaise dans le cadre du parrainage d'orphelins de parents décédés du SIDA. Le vendredi 3 mai, les Ozoiriens ont été invités à une réception réunis-



sant notamment Leurs Excellences les ambassadeurs du Burkina Faso et du Niger, le Président du Secours Catholique, les élus et les représentants d'associations de notre ville afin de partager un moment d'émotion. Cette opération ne doit pas nous faire oublier que la solidarité ne saurait être ponctuelle. Seule une participation financière, sous la forme de dons, et un engagement personnel pour faire connaître autour de soi ces pays, permettront d'améliorer les conditions de vie dans ces régions géographiquement éloignées, mais si proches par le cœur. Rappelons que les dons serviront à l'achat et à l'installation d'un groupe électrogène. **Contact : M. Havranek - Centre André Malraux - Tél. 01 60 02 75 24**

Élan de générosité

En 2001, un accident industriel et une catastrophe naturelle ont plongé nos compatriotes de la Ville de Toulouse et du département de la Somme dans le deuil et la détresse.

Lors de ces deux occasions, les Ozoiriens ont souhaité apporter leur soutien moral aux victimes, soit par l'intermédiaire de leurs élus qui ont voté des subventions en faveur des sinistrés, soit directement en déposant un chèque en Mairie.

Les municipalités concernées ont remercié chaleureusement les Ozoiriens et les membres du Conseil Municipal.

Aujourd'hui c'est avec fierté que nous, élus, remercions nos concitoyens pour leur solidarité avec les Sommois et les Toulousains.

Aide à domicile

Le CCAS met à votre disposition :

1. **Un service de portage de repas à domicile** qui fonctionne 7 jours sur 7 midi et soir à votre choix. Les tarifs sont en fonction de vos ressources (de 12 à 28 F, soit 1,82 à 4,26 €). Pour plus de renseignements, téléphoner au 01 60 34 53 03.

2. **Un service de maintien à domicile.** Un agent social peut se rendre à votre domicile pour vous aider aux différentes tâches de la vie courante (faire vos courses, etc.) Les tarifs sont en fonction de vos ressources (de 2 à 82,50 F, soit 0,30 à 12,57 €). Pour les personnes impossibles, 50% de cette somme est récupérable sur le montant de l'impôt à régler. Pour plus de renseignements, téléphoner au 01 60 34 53 02.

3. **Un service minibus** est à votre disposition du lundi au vendredi pour vous emmener dans Ozoir faire des courses, des démarches administratives, aller au cimetière, au club, chez le coiffeur, etc. Prix de la course aller et retour : 5 F (soit 0,76 €). Pour plus de renseignements ou pour réserver, téléphoner au 01 60 34 53 03.

Les Restos du cœur lancent les Relais du cœur

Au cours du dernier exercice, les « **Restos du cœur** » et leur équipe de 12 bénévoles ont distribué 17 000 repas en 16 semaines, les lundis et jeudis de décembre à fin mars. Ces distributions ont concerné un total de 70 familles, soit 220 personnes.

Les Restos étendent leur aide aux plus démunis par la création, cette année, d'une permanence « **Relais du cœur** ». Le Relais fonctionnera chaque lundi de 9 à 12h, du mois d'avril à fin juin et dès la rentrée, du mois d'octobre à fin novembre. L'accueil, l'écoute, l'accompagnement administratif et l'aide à l'insertion y seront surtout développés. Une distribution alimentaire sera effectuée en fonction des stocks disponibles. Le lieu de rencontre est le même, le rez-de-chaussée de l'immeuble « Relais Emploi », derrière la mairie.

L'équipe des Restos profite de cette annonce pour remercier les services techniques de la Ville pour leur appréciable logistique. Nous remercions également les Ozoiriens qui se sont montrés particulièrement généreux lors de la collecte « Un Noël pour tous » du 15 décembre, ainsi que les jeunes qui ont participé.

Un record en jaune !



En cette année de bouleversement monétaire, la traditionnelle mais dernière opération « pièces jaunes » a établi un record définitif : 658 kg de pièces ont été récoltées par le bureau de poste d'Ozoir-la-Ferrière !

Recherche animateurs

La Mairie d'Ozoir recherche des étudiants pour la surveillance des cantines scolaires. S'adresser au 01 64 43 35 50.

Cartes de transport

La carte **Améthyste** permet de bénéficier du demi-tarif sur les lignes SNCF, RER et RATP de la région Ile-de-France.

La carte **Rubis** (validité 1 an, frais de dossier : 15,24€) offre la gratuité sur les lignes régulières routières privées en région Ile de France.

Les bénéficiaires doivent remplir les conditions suivantes :

1- Être domicilié dans le département depuis plus de trois mois.

2- Être âgé de 65 ans et plus ou adulte handicapé titulaire de la carte d'invalidité à 80 % délivrée par la COTOREP, et ne pas être assujéti à l'impôt sur le revenu.

3- Être ancien combattant, veuve de guerre, âgé de 65 ans et plus, sans condition de ressources.

Pour tous renseignements :

CCAS 8, Avenue Edouard Gourdon
Téléphone : 01 60 34 53 04

La carte Solidarité Transports

Vous êtes bénéficiaire de la Couverture Maladie Universelle Complémentaire (CMUC) ou d'un autre régime de protection sociale basé sur la solidarité,

Vous habitez en Ile-de-France,

Vous avez droit, ainsi que vos ayants droit, à une réduction de 50 % sur les carnets et billets RER-Transilien. En dehors de Paris, 50 % de remise sur les transports urbains en France acceptant cette carte.

Comment l'obtenir ?

1- A partir du 1^{er} mars 2002, vous appelez le Numéro Azur 0810 712 712 (prix d'une communication locale).

2- Vous retournez le formulaire accompagné d'une copie de votre attestation d'ouverture de droits.



A savoir :

- La carte est gratuite et strictement personnelle.
- Elle n'est valable qu'avec la mention du nom et prénom + photo
- Un justificatif d'identité peut être exigé.
- Toute utilisation irrégulière entraîne le retrait immédiat de la carte et, éventuellement, des poursuites judiciaires.
- En cas de perte, de vol ou de destruction, la carte sera remplacée une seule fois par an, moyennant le versement de 15 €.
- La carte est renouvelée sur demande, à condition que vos droits sociaux soient maintenus.

Des boîtes pour partager

Les 5 et 6 avril, les bénévoles du **Secours Catholique** étaient aux portes de nos grandes surfaces afin de recueillir les dons des Ozoiriens. La collecte, une tradition maintenant bien ancrée, a permis de constituer une réserve de divers produits alimentaires qui devrait permettre de faire face jusqu'à l'été. Pour tous renseignements, contactez **Odile Munoz** (01 60 02 87 82).



Collecte à Intermarché

en bref... en bref... en bref... en bref...

• Des accès pour les handicapés

Nous sommes conscients des difficultés rencontrées au quotidien par les handicapés dans leurs divers déplacements en ville. Les Services Techniques municipaux ont bien intégré le principe de leur faciliter au maximum l'accès aux commerces, bâtiments administratifs et autres équipements. C'est ainsi qu'à été réaménagé sans tarder l'emplacement leur étant réservé à la Poste. Ainsi, **M. Boyer**, délégué à l'Urbanisme et aux Travaux, ne manque pas de prévoir, pour chaque nouvel aménagement dans Ozoir, un accès handicapés.

• Des nouveaux locaux pour Alpha Soir

Le samedi 9 mars, l'association **Alpha Soir**, soutenue par la Ville d'Ozoir et le **F.A.S.**, Fonds d'Action Sociale, a inauguré ses nouveaux locaux, au 9 square Félix Eboué, autour d'un verre de l'amitié. Rappelons que l'association propose des cours d'alphabétisation en soirée aux adultes d'origine étrangère ne maîtrisant pas ou peu les savoirs de base de notre langue.

• Une nouvelle venue aux Margotins

Nous souhaitons la bienvenue à **Delphine Ménard**, animatrice aux Margotins et responsable du secteur animation Femmes-Familles depuis le mois d'avril.

La CAF nous communique

Pour des raisons de sécurité, la Caisse d'Allocations Familiales de Seine et Marne a décidé de ne plus effectuer de paiement par chèque bancaire. Dès à présent, tout paiement de la Caisse sera désormais adressé par virement bancaire ou postal. Si vos prestations vous sont payées par chèque, vous devez impérativement adresser un relevé d'identité bancaire ou postal à la CAF pour permettre le maintien des paiements.

Si vous n'avez pas de compte bancaire ou postal, il est conseillé d'en ouvrir un le plus rapidement possible et de nous adresser le relevé d'identité correspondant.

Rappel important

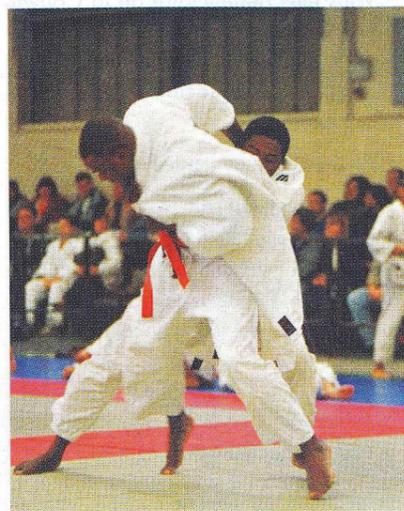
Sur tous vos courriers, n'oubliez pas de mentionner votre numéro d'allocationnaire ainsi que votre nom et prénom.

Judo

Le tournoi Guy Blonde prend de l'ampleur

Le 30 janvier 2002, la VSOP Judo Jujitsu organisait son 7^e tournoi, baptisé cette année du nom du fondateur du club, **Guy Blonde**. Dans la matinée s'affrontaient 28 équipes et 131 judokas dans les catégories minimes, benjamins, cadets et seniors. Les cadets d'Ozoir (**Valery Hong, Samy Hadeff, Nicolas Trottet, Mickaël Cardon, Nicolas Sakelario, Thibault Bove, Quoc Le Trong**) ont fini deuxième ainsi que l'équipe filles (**Erika Duhamel, Céline Lefevre, Ingrid Arnoult, Sonia Badkard**). Quant aux deux équipes minimes, elles se sont classées toutes deux troisièmes (**Benjamin Geneviève, Selim Hadeff, Frédéric Sakelario, Jeremy Lubrano di Figolo, Sébastien Sion, Jordan Steckar**). En fin de matinée, une remise de médailles par **Jean-François Oneto**, Maire d'Ozoir-la-Ferrière et plusieurs de ses adjoints, est venue ponctuer la manifestation. L'après-midi, la place était réservée aux compétitions individuelles des 215 judokas de 7 à 10 ans.

Nicolas Aperce, Guillaume Passat, Raphaël Sakelario, Maxence Lopez, Romain Montillon, William da Silva, Ingrid Arnoult, Sébastien da Silva, Erwan



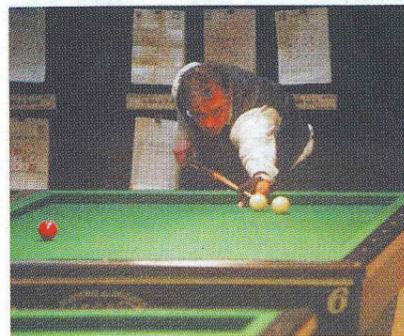
Berthou, Anthony Duhamel ont remporté les médailles dans leurs catégories respectives.

Avec ses 15 clubs qui avaient répondu à l'invitation, plus de 300 judokas et ses 1500 spectateurs, le tournoi Guy Blonde est devenu un rendez-vous majeur du judo en Seine et Marne.

BILLARD

Une Finale seine et marnaise

Le 16 mars, la finale de billard carambole d'Ile-de-France, organisée pour la deuxième année consécutive à Ozoir-la-Ferrière, a vu la victoire de M. **Michel Mormiche** de Champagne devant MM **Roland Argueil** de Voisin-le-Bretonneux et **Richard Hoang Trong** de Maisons-Alfort.



Foot international à Ozoir

Millwall F.C. (Angleterre), **N.K. Celik Zenica** et **N.K. Vitez** (Bosnie), **Lubin et Warta Poznan** (Pologne) : un bien beau plateau pour le 11^e tournoi de football des 15 ans qui se déroulera les 18, 19 et 20 mai au stade des Trois Sapins. Nos visiteurs européens affronteront une sélection d'équipes nationales et locales parmi lesquelles **Louhans Cuiseaux**, qui défendra son titre, **A.S. Nancy Lorraine**, le **P.U.C.**, **Douai**, **Lisitanos Saint-Maur** et bien sûr notre équipe d'Ozoir. Au total 20 équipes sont engagées.

Événement sportif de taille certes, mais également événement festif car il s'agit aussi de se rencontrer entre sportifs et non sportifs, sur le terrain et en dehors. Ainsi, l'ensemble des habitants d'Ozoir est invité à participer à cette manifestation, notamment en accueillant et en hébergeant les jeunes compétiteurs. C'est en développant ce type d'échange que la VSOP Football, avec le soutien actif de la Ville, souhaite faire de ce rendez-vous une occasion d'échange entre nos différents pays.

Si vous souhaitez vous associer à cet accueil, vous pouvez contacter

M. H. Chevallier : 15, Rue J. Kessel, à Ozoir
Tél : 01 64 40 13 13 ou 06 85 75 27 69

La fête au judo club Sainte Thérèse



Le dimanche 24 mars 2002, le **judo club Sainte Thérèse** organisait son 4^e Challenge au gymnase Colette Besson à Ozoir.

Organisateurs, professeurs, représentants des clubs (250 judokas de 12 clubs) et la **Croix Rouge française** ont contribué à faire de cette journée une grande fête du judo, restant en cela fidèle à la tradition conviviale du Challenge Sainte Thérèse. En fin d'après-midi, Monsieur le Maire, **Jean-François Oneto** est venu honorer de sa présence cette manifestation et remettre les différentes coupes des clubs.

Classement

1^{er} Judo club Sainte Thérèse (161 points)
2^e Brie-Comte-Robert (138 points)
3^e Soignolles (133 points)
Podium des enfants : 9 médailles d'or, 12 médailles d'argent, 6 médailles de bronze.

Bravo aux jeunes combattants, encore un grand merci aux mamans qui ont fait des gâteaux et à celles et ceux qui ont contribué au bon déroulement de cette journée.

TENNIS DE TABLE



Le **tournoi de tennis de table**, dimanche 17 mars au gymnase Belle Croix, a réuni les compétiteurs dans les catégories Messieurs, Dames et Double. A l'issue des épreuves, les prix ont été remis en présence des représentants de la Municipalité.

Moto

Une performance au Championnat de France



Une excellente troisième place récompense M. **Xavier Hérouin**, membre du club **Team Mob 77**, au Championnat de France 125cc open vitesse qui s'est déroulé le 24 mars sur le circuit Bugatti du Mans. Une bonne occasion de se rapprocher du Team Mob 77, nous explique Pascal Frouin, conseiller municipal, pour tous les jeunes Ozoiens désirant assouvir leur passion de la vitesse. ☎ 01 60 02 79 16.

900 randonneurs à la mi-Carême

« Très beau parcours, très bon fléchage ! » s'exclame l'un d'entre eux en mettant le pied à terre. Ajoutez à cela un soleil printanier et vous avez les ingrédients de la réussite de la **randonnée de mi-Carême**. Organisée conjointement, le 10 mars dernier, par la section cyclotourisme de la VSOP et le **Comité Rando 77** (randonnée pédestre), le rendez-vous proposait huit parcours, cyclo, VTT ou pédestres, de 10 à 95 km. Il faisait tous la part belle aux secteurs boisés de notre région ce qui a, sans doute, contribué à la très forte participation.

L'organisation, aussi solide que les mollets des randonneurs, se concentrait au Gymnase Besson, point de départ et de ralliement de chacun des parcours.

En dépit des tenues et des engins dignes du tour de France, il s'agissait beaucoup plus de découvrir la nature et l'environnement en se maintenant en forme que de « faire tomber des chronos ». D'ailleurs les récompenses sont attribuées uniquement en fonction des caractéristiques des participants : le ou la plus jeune, le club le plus éloigné, le plus grand nombre de participants par club... Il aurait presque fallu aussi le prix du meilleur déguisement que les randonneurs pédestres auraient, à coup sûr, remporté !

Saluons encore une fois la maîtrise des organisateurs qui, sans nul doute, a permis à cette randonnée d'attirer autant d'heureux participants.

Tout Ozoir Court

La traditionnelle course à pied des Ozoiens se déroulera jeudi 9 mai pour la 12^e fois dans les rues et sur les chemins de notre commune. 1 500 m, 3 500 m ou 12 km sont proposés selon les âges ou les envies. Les premiers concurrents s'élanceront du Stade des 3 Sapins dès 9h30. Organisée par la VSOP Athlétisme et E.O.L.A., avec le concours de la **CIC Banque SNVB**, l'épreuve ne manquera pas d'attirer les nombreux sportifs de la région. Les inscriptions sont possibles jusqu'au matin même de la course, à l'école de la Brèche aux Loups. Pour tous renseignements vous pouvez contacter E.O.L.A. BP 15, 77831 Ozoir-la-Ferrière
01 64 40 23 06
E-mail: cola77@aol.com

Paris-Dakar :

première participation d'enfer

Pour son premier engagement dans l'épreuve, **William Gallien** n'a pas déçu. Ayant préparé sa moto lui-même et courant sans assistance, le jeune Ozoi-rien est parvenu jusqu'à l'avant-dernière étape où il a malheureusement dû abandonner, moteur cassé. À ce niveau de compétition et de difficulté, ce résultat est déjà un exploit. William nous a confié qu'il n'imaginait pas le challenge aussi rude ; en particulier lorsqu'il lui a fallu prendre, quelques heures seulement après être arrivé, le départ de l'étape suivante. Très peu de temps lui restait pour remettre en état son engin, manger et essayer de dormir...



La Municipalité, qui l'a soutenu dans son aventure, et tous les Ozoiens lui souhaitent bonne chance pour une nouvelle tentative, dans deux ans sans doute, le temps de mieux se préparer encore et de tirer les enseignements de ce coup d'essai prometteur.

Un nouveau président à la VSOP : Philippe Dartis



Philippe Dartis a été élu, le 5 avril dernier, président de la V.S.O.P. Son ambition première, telle qu'il nous l'a présentée, est de promouvoir le sport à Ozoir en s'appuyant sur un partenariat de confiance avec la Ville afin que toutes les sections sportives puissent en bénéficier.

A l'issue du C.A., cinq nouveaux membres se sont inscrits pour faire partie du bureau. Ce signe encourageant laisse entrevoir un travail constructif dans l'intérêt de tous les sportifs. Philippe Dartis souhaite aussi travailler de manière collégiale en créant des commissions élargies dans plusieurs domaines tels que les critères financiers, le sponsoring et la communication, l'animation... Ces commissions pourraient être constituées par des membres du bureau, des personnes du C.A. mais aussi avec des adhérents qui souhaiteraient s'impliquer. L'essentiel pour le nouveau président est de fédérer autour du sport en restaurant la confiance, incluant toutes les sections sportives et tous les partenaires.

VSOP : Ferme de la Doutré. 4, Avenue de la Doutré - Tél. : 01 60 02 99 24

Les coulisses du vide-greniers du 1^{er} mai

Le succès du vide-greniers qui se tient tous les 1^{er} mai depuis déjà dix-sept ans n'est plus à vanter. Plus de 25 000 visiteurs participent chaque année à cette manifestation d'ampleur organisée par le Syndicat d'Initiative.



Quelque 600 emplacements réservés aux Ozoiriens regorgent d'objets qui nous rappellent un passé plus ou moins lointain. Derrière cette animation qui attire des promeneurs de toutes les villes environnantes, il y a en amont le travail considérable des membres du Syndicat d'Initiative, et en particulier de la commission chargée de l'organisation de cette vente de particulier à particulier. **Jean-Luc Thioux** (notre photo), responsable depuis trois ans de ce vide-greniers, avoue qu'ils y passent beaucoup de temps, à la fois pour mettre en place tou-

te la partie logistique et pour gérer l'aspect administratif qui est loin d'être négligeable. « Pour nous, Syndicat d'Initiative, cette manifestation nous permet, grâce au bénéfice qu'elle entraîne, de pouvoir organiser bien d'autres animations. » Tous ces bénévoles (peu nombreux) doivent aussi savoir gérer les comptes et trouver de nouvelles idées pour animer la vie des Ozoiriens. Il nous a confié que le processus global d'organisation comportait au moins une trentaine de tâches de toutes sortes.

Une organisation adaptée à la demande

Parmi les difficultés auxquelles ils sont confrontés, l'inscription des 600 exposants n'est pas une mince affaire ! Aujourd'hui, une solution semble avoir été trouvée avec le principe de distribution de tickets numérotés, qui a permis de limiter à 100 personnes par jour le nombre d'inscriptions.

Si 5 personnes travaillent ardemment pour mettre en place la brocante, ce ne sont pas moins de 20 bénévoles du Syndicat d'Initiative qui se trouveront sur le terrain le 1^{er} mai, dès 5h du matin, pour assurer l'installation. Sans oublier la participation très importante de la **police municipale** et des **services techniques** de la commune.

☎ 01 64 40 10 20

Les danses folkloriques d'Hora

Le samedi 16 mars, salle Belle Croix, le groupe de musiques et danses traditionnelles **Hora** organisait un stage suivi d'un bal. L'après-midi, les danses occitanes, polonaises et roumaines étaient au programme du stage qui réunissait les groupes **Génové Folk** de Sainte-Geneviève-des-Bois et **La Guirlande Francilienne** de Bouffémont (95). Le bal du soir a donné toute sa mesure aux élégants rondeaux, contredanses et autres branles de bon aloi. À cette occasion et à la grande joie des participants, s'étaient joint aux ménestriers et danseurs d'Hora, les « sonneurs de couple », c'est-à-dire les musiciens **Thierry Fondrillon** à la bombarde et **Gildas Kervarec** au biniou ainsi que les danseurs du **Cercle Breiz Hor Bro** de Rosny-Villemomble.

La convivialité n'est donc pas un vain mot chez les « folkeux » !

Les parures des vitrines

Le **Syndicat d'Initiative** organisait, pour la première fois, un concours de vitrines décorées à Noël. Nombreux furent les commerçants qui se mirent sur les rangs.

Le 12 janvier, en présence de **Jean-François Oneto** et de **Jean-Pierre Bariant**, adjoint chargé du commerce, de l'industrie et de l'emploi, l'équipe du Syndicat remettait les prix dans la salle des mariages récemment rénovée.

Dans chacune des trois catégories, boulangeries, fleuristes et autres commerces,

les idées n'ont pas manqué. Et les gagnants furent :

- la **boulangerie Marthino** avec son traîneau du Père Noël,
- le **Temps des fleurs** et ses sculptures d'angelots
- **Coiff'in** vêtu de guirlandes vif argent.

Toutes nos félicitations aux participants de cette édition. Gageons qu'ils auront à cœur de renouveler leurs efforts à l'occasion des prochains concours.

Commémoration du 19 mars 1962

Le 19 mars dernier, lors de la commémoration au monument aux Morts du **40^e anniversaire du cessez-le-feu de la guerre d'Algérie**, la Municipalité a rendu hommage à **Jacques Oudry** en déposant une gerbe sur sa tombe.



Le Conservatoire Maurice Ravel nous régale



Beau succès pour le traditionnel concert des professeurs du **Conservatoire d'Ozoir-la-Ferrière**, le samedi 6 avril 2002, au gymnase Colette Besson. Nous avons particulièrement apprécié les progrès de l'orchestre qui a su aussi bien soutenir **Barbara Fritz** à la flûte dans la *Fantaisie brillante* sur *Carmen*, qu'accompagner **Hervé Guignier** dans les *Variations pour clarinette* de **Rossini**.

En première partie, un programme varié nous a emmené du mariage avec la *Cantate* du même nom de **J.S. Bach** jusqu'au swing avec le **quartet jazz** des professeurs. Entre les deux, une autre *Fantaisie*, celle pour flûte et harpe de **Saint-Saëns** et l'impressionnante *Sonate en si bémol mineur*, dite « Funèbre » de **Chopin**, magistralement interprétée par un **Christophe Tran** inspiré.

en bref... en bref...

Moules frites aux Margotins Dimanche 17 mars, les associations des Margotins et les différents intervenants se sont retrouvés à l'école Gruet pour un repas moules frites des plus conviviaux. Le but était précisément de réunir les différents responsables des activités que regroupent les Margotins pour, ensemble, nouer ou renforcer des liens.

Messe de Pâques A l'occasion de la messe pascale, le dimanche 31 mars, l'Église protestante évangélique avait invité **Pierre Lachat**, auteur-compositeur-interprète, pour animer l'office. Une façon moderne de vivre et de partager la foi.



en bref... en bref...



De délicieux entrechats lors du spectacle des jeunes danseurs du **CCLO**, le samedi 6 avril.

Nuit poétique et éclectique Tout au long de la nuit du 16 mars, la poésie était à la fête au Lycée Lino Ventura avec un programme qui faisait la part belle non seulement à **Victor Hugo**, bicentenaire oblige, mais aussi aux divers talents.

Les Ozoiriens ont ainsi pu apprécier notamment l'hommage rendu au grand poète de la négritude récemment disparu, **Léopold Sedar Senghor**, qui fut également le premier président de son pays, le Sénégal.

Les rythmes poivrés du groupe des **DOM** d'Ozoir ont accompagné ce rendez-vous qui était aussi celui de la culture créole avec un invité d'honneur de marque en la personne du poète et dramaturge **Syto Cavé**.

La chasse aux œufs de Pâques était ouverte, dimanche 31 mars, au Bois de la Source. Les amateurs, petits et grands, ont maintenant l'habitude de ce rendez-vous pascal tout en chocolat (photo ci-dessous).



Les lumières d'Ozoir à l'honneur

Le **Concours départemental des illuminations**, organisé par le Conseil Général de Seine-et-Marne, a remporté un vif succès pour sa première édition puisque 170 communes, 680 maisons et 250 commerces s'y sont inscrits.

La Ville d'Ozoir peut s'enorgueillir d'avoir remporté le diplôme « **Lumière d'argent** » dans la catégorie des communes de plus de 12 000 habitants.

Au vu des résultats encourageants obtenus par les commerces et les maisons individuelles, la commune compte bien concourir pour l'édition 2003.

Catégorie « Commerces »

- Diplôme « Lumière d'argent » **Coiff'in**
- Diplômes « Lumière d'encouragement » **Le Temps des fleurs**, **La Treille**, **Fleurs Lilly**, **Béatrice Beauté**, **Au petit bonheur**, **Blanc cœur**, **Christiane et Claudine**

Catégorie « Maisons individuelles »

- Diplôme « Lumière de vermeil » **M. et M^{me} Durand**, **M^{me} Devos**
- Diplôme « Lumière d'argent » **M. et M^{me} de Cruyenaere**
- Diplôme « Lumière de bronze » **M^{me} Cosquer**
- Diplôme « Lumière d'encouragement » **M^{me} Botinas**

Contactez C.M.P. au
01 64 62 26 00

pour toutes vos insertions publicitaires
dans le magazine d'Ozoir-la-Ferrière

MÉDECINE
HOSPITALISATION - CENTRE D'EXPLORATIONS FONCTIONNELLES
CARDIOLOGIE - GASTRO-ENTEROLOGIE - PNEUMOLOGIE
NEUROLOGIE - ONCOLOGIE ET TOUTES SPÉCIALITÉS

CHIRURGIE
ADULTES ET ENFANTS
TOUTES SPÉCIALITÉS
URGENCES MAINS

S.O.S. MAIN

LA FRANCIENNE
CLINIQUE
Tél. : 01 64 43 43 00

UNE ÉQUIPE DE PLUS DE 250 PERSONNES DONT 50 MÉDECINS À VOTRE DISPOSITION 24H/24

TOUTES URGENCES 24H/24 : 01 64 43 43 43
Centre d'urgences refait à neuf et homologué par le Ministère de la Santé

Présence médicale sur place 24H/24

16, avenue de l'Hôtel de Ville - 77340 PONTAULT-COMBAULT (50m de la mairie)
Tél. : 01 64 43 43 00 (Accueil et Consultations) - Fax : 01 64 40 68 60
ÉTABLISSEMENT CONVENTIONNÉ S.S. ET MUTUELLES

Le plus Grand Bloc Opératoire de l'Est Parisien

Le plus Grand Centre de Chirurgie Ambulatoire homologué de l'Est Parisien

Plateau technique Ultra-Moderne accessible 24H/24

La seule unité homologuée de Réanimation Polyvalente Médicale, Cardiologique et Chirurgicale Privée de l'Est Parisien

Le seul Centre Urgences Mains Réimplantations 24H/24 de l'Est Parisien

Chambres refaites (TV Satellite...)

y compris Radiologie Echographie Mammographie Scanner Angiographie Scintigraphie Laboratoire Kinésithérapie

FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES SERVICES D'URGENCES MAINS

Mille chœurs pour un regard



Une vaste et généreuse manifestation s'est déroulée le 17 mars dernier au Gymnase Colette Besson, afin d'aider les chercheurs de Retina France. Cette association de recherche en ophtalmologie, parrainée en 2002 par Pierre Perret, lutte contre les maladies de la vue, l'isolement des malades en apportant une aide au quotidien.

La soirée débuta par la classe de harpes de Lise Taupinaud, du Conservatoire de musique d'Ozoir-la-Ferrière avec une délicieuse présentation de Casse Noisette de Tchaïkovski d'après un conte d'Hoffmann.

La chorale municipale enchaîna sur le Cantique de Jean Racine de G. Fauré, Tea for two de V. Youmans et Veni Veni Emmanuel de Z. Kodaly. Puis la chorale des adultes et celle des enfants du Conservatoire chanta Les Tam-Tams de mon cœur (texte et musique d'E. Noyer).

Pour le final, un air très « jazzy » fut interprété sous la direction de Corinne Forrester, avec Christophe Tran au piano, Johnny Mounlassena à la basse et Gwendal Vaultin au saxophone.

Pour cette soirée de solidarité particulièrement réussie, nous tenons à remercier l'ensemble du public ainsi que les services techniques municipaux de leur aide efficace.

Rythmes et émotions avec Taraf



Le public a répondu présent, le samedi 9 mars, pour ce concert du Taraf d'Ile-de-France, organisé par le service culturel de la mairie dans la grande salle du C.C.L.O. Bien lui en a pris ! La musique tzigane n'est pas inconnue à nos oreilles. Mais elle se réduit trop souvent à quelques mélodies accommodées à bien des sauces...

Le Taraf a parfaitement su assimiler une tradition située à la croisée de l'Orient et de l'Occident et nous faire partager cette musique dans toute sa richesse et sa diversité. Nous avons été tour à tour étonnés et émus par les rythmes endiablés où se distinguaient la virtuosité des violons, du cymbalum et les mélodies déchirantes de l'accordéon de Roberto de Brasov, unique en Europe occidentale par les origines variées de ses musiciens, les échos fougueux du Taraf résonneront encore longtemps dans la mémoire de ses auditeurs enthousiastes.

Un sujet d'actualité : la sécurité

Si une seule leçon était à tirer des élections présidentielles, ce serait l'exigence manifestée par nos compatriotes pour que, notamment, leur droit à la sécurité soit assuré.

Aujourd'hui, il ne s'agit plus d'un simple message ; il s'agit d'un ultimatum adressé à la classe politique. Les Français exigent du gouvernement qu'il assume l'un de ses principaux devoirs : la sécurité des biens et des personnes.

Les Français veulent vivre dans la tranquillité et en toute sécurité dans les villes et les villages de notre beau pays. Ils veulent se déplacer librement de jour comme de nuit, sans la crainte d'être sauvagement agressé à

un coin de rue ou même à domicile par des voyous d'autant plus violents qu'ils sont quasi assurés de l'impunité de leurs actes.

À Ozoir-la-Ferrière, les mesures volontaristes que j'ai mises en œuvre dès avril 2001 ont permis d'obtenir entre le premier et le deuxième semestre 2002 une chute de plus de 11 % des délits (pendant qu'ils augmentaient de plus de 10 % au niveau national).

La sécurité est une question de volonté politique : à Ozoir-la-Ferrière, nous l'avons.

Votre Maire
Jean-François Oneto

Vos rendez-vous de mai, juin et juillet

MAI

Remise des prix du Concours de vitrines décorées par le Syndicat d'Initiative

Renseignements au Syndicat d'Initiative
☎ 01 64 40 10 20

Mercredi 8 mai

Commémoration de la Victoire 1945

11h Place Arluison
Renseignements au service culturel
☎ 01 64 43 35 91

Mercredi 8 et jeudi 9 mai

Escrime: Finale de l'entraînement des jeunes de la ligue de l'Académie de Créteil

Gymnases Besson et Bouloche
Renseignements à la VSOP
☎ 01 60 02 99 24

Jeudi 9 mai

Tout Ozoir court

12 km de routes et d'allées forestières
Départs 9h30 à 10h15 Stade des 3 Sapins
Renseignements à la VSOP Athlétisme
☎ 01 64 40 23 06

Samedi 11 mai (sous réserve)

Tournoi de dominos par Dom Ozoir

Réfectoire de l'école Gruet
Renseignements aux Margotins
☎ 01 64 40 45 54

18, 19 et 20 mai

Exposition de l'atelier d'encadrement d'Iris Ozoir

Salle de la Doutré
Renseignements M. Jacquemin
☎ 01 60 02 73 63

18, 19 et 20 mai

Tournoi International de Football des moins de 15 ans par la VSOP Football

Stade des 3 Sapins
Renseignements à la VSOP
☎ 01 60 02 99 24

Dimanche 19 mai

Tournoi international de rugby cadets

Stade de la Verrerie
Renseignements à la VSOP
☎ 01 60 02 99 24

Samedi 25 mai

Théâtre par le cours adolescents des Amis de la scène

Renseignements M^{me} Noireau
☎ 06 19 38 13 33

Samedi 25 mai

Antigone: Combats de femmes

Théâtre par les élèves du Lycée Lino Ventura
20h30 Gymnase Besson
Renseignements au service culturel
☎ 01 64 43 35 91

Samedi 25 mai

Exposition « Roches et paysages »

organisée par La Maison de l'environnement de Seine-et-Marne avec le concours de 14 classes primaires de 8 écoles du département dont l'école Belle-Croix d'Ozoir

Réfectoire de l'école Belle-Croix

Renseignements Maison de l'environnement
☎ 01 64 31 11 18

Dimanche 26 mai

Festival Folklorique par l'association Portugaise

- A partir de 14h Place des Sports

Les Beatles de toujours

Qu'on ne s'y trompe pas! **Beatles History** n'est pas un « cover »: pas question de voir sur scène des musiciens perruqués, costumés, jouant une musique des années 60 avec des instruments et un son de cette époque. Non, prévoyez plutôt de redécouvrir tous les grands standards des Beatles avec un son, une manière de jouer et une énergie résolument modernes: de vrais chorus de guitare, un vrai solo de batterie, une faculté étonnante à improviser et une entente sur scène qui fonctionne au moindre coup d'œil, tout en restant très fidèle à l'original. Beatles History a trouvé sa version définitive il y a un an, à Ozoir salle Belle Croix, dans cette même salle où nous les



retrouvons cette année. En un an, de nombreux concerts en Ile-de-France (clubs, maisons de la culture, festivals...) ont consacré ce groupe.
Vendredi 31 mai à 20h45 Salle Belle Croix
Entrée 8 euros - Une consommation offerte - Réservations: 01 60 02 94 95

Renseignements aux Margotins

☎ 01 64 40 45 54

Vendredi 31 mai

Soirée Beatles par Talents d'Ozoir

21h Réfectoire Belle-Croix - Renseignements M. Daguet
☎ 01 60 02 94 95

JUIN

Exposition des travaux des élèves en peinture et sculpture de l'association Iris Ozoir

Salle de la Doutré

Renseignements M. Jacquemin

☎ 01 60 02 73 63

Samedi 1^{er} juin

Fête de la ville: Tournoi de basket (Place Arluison), Défilé des associations (départ Ferme de la Doutré), Kermesse et démonstrations sur podium (Bois de la Source), Soirée réunionnaise (Gymnase C. Besson).

Renseignements service animation

☎ 01 64 43 35 25

Samedi 1^{er} juin (à confirmer)

Grande soirée Antillaise

Gymnase Besson

Renseignements service animation

☎ 01 64 43 35 25

Dimanche 2 juin

Concours de pêche par le Syndicat d'initiative

- Lac Belle Croix

Renseignements au Syndicat d'initiative

☎ 01 64 40 10 20

Samedi 8 juin

Théâtre par le cours enfants des Amis de la scène

- Renseignements M^{me} Noireau

☎ 06 19 38 13 33

Dimanche 9 juin

Championnat de Volley Ball

9h à 18h Gymnases Besson et Bouloche

Renseignements à la VSOP

☎ 01 60 02 99 24

Samedi 15 juin

Théâtre par le cours adultes des Amis de la scène

- Renseignements M^{me} Noireau

☎ 06 19 38 13 33

Dimanche 16 ou 23 juin

Fête paroissiale par l'association Saint Pierre

- Salle Paroissiale

Renseignements M. Petit

☎ 01 60 02 99 05

Mardi 18 juin

Commémoration de l'appel du 18 juin 1940

- 11h Place Arluison

Renseignements au service culturel

☎ 01 64 43 35 91

Vendredi 21 juin

Fête de la musique

En soirée Gymnase Besson

Renseignements au service culturel

☎ 01 64 43 35 91

Samedi 22 juin

Fête du secteur enfance du centre socio-culturel des Margotins

Place des Margotins

Renseignements aux Margotins

☎ 01 64 40 45 54

Samedi 22 juin (sous réserve)

Journée Champêtre par Dom Ozoir

Réfectoire de l'école Gruet

Renseignements aux Margotins

☎ 01 64 40 45 54

Du 23 au 30 juin

Salon de Peinture et sculpture

Gymnase Besson

Exposition ouverte tous les jours de 14h à 18h

Renseignements au service culturel

☎ 01 64 43 35 91

Samedi 29 juin

Fête de la Saint Jean par l'association portugaise

- Renseignements aux Margotins

☎ 01 64 40 45 54

JUILLET

Samedi 6 juillet

Repas de quartier par le centre socio-culturel des Margotins

- Place des Margotins

Renseignements aux Margotins

☎ 01 64 40 45 54

Samedi 13 juillet

Fête nationale

Retraite aux flambeaux départ vers 22h Place Arluison

Feu d'artifice 23h Stade de la Charmerie

Renseignements au service animations

☎ 01 64 43 35 25

Comités consultatifs de quartiers

Secteur	Permanence	Conseiller	Prochaines permanences		
Vieux Village Notre-Dame	Mairie (Maison des élus) Samedi 10h-12h	Marie Tissier Chantal Bourlon	25 mai	8-22 juin	6 juillet
Armainvilliers Belle-Croix Brèche aux Loups	École Belle-Croix Samedi 10h-12h	Stéphen Lazermé Monique Grall	25 mai	8-22 juin	6 juillet
Archevêché Gare	Espace Coluche Mercredi 10h-12h	Luc-Michel Fouassier Maryse Doutrelant	22 mai	5-19 juin	3 juillet
Résidence Vincennes Anne Frank	CSC Les Margotins Vendredi 14h-15h30 Samedi 21h-23h	Myriam Menard Jorge Dos Santos	24 mai	7-21 juin	5 juillet
La Doutré Poirier Clos de la Vigne	Ferme de la Doutré Mercredi 10h-12h	Dominique Bernard Michel Concaud	22 mai	5-19 juin	3 juillet

Quelques jours précédant ces réunions, la confirmation ou la modification vous sera annoncée sur les cinq panneaux lumineux situés en ville

Kangourous

MAI

Vendredi 03	Intermarché	16h à 18h30
Vendredi 10	Quartier Anne Frank	10h45 à 13h
Samedi 11	Place des Sports	16h à 18h30
Mercredi 15	Place des Sports	16h à 18h30

JUIN

Vendredi 07	Intermarché	16h à 18h30
Samedi 08	Place des Sports	16h à 18h30
Vendredi 14	Quartier Anne Frank	10h45 à 13h
Mercredi 19	Place des Sports	16h à 18h30

JUILLET

Vendredi 05	Intermarché	16h à 18h30
Vendredi 12	Quartier Anne Frank	10h45 à 13h
Samedi 13	Place des Sports	16h à 18h30
Mercredi 17	Place des Sports	16h à 18h30

Permanences UNC

Tous les adhérents et les personnes désirant des informations ou nous rencontrer peuvent se rendre à notre local (Ferme du Presbytère - 103 avenue du Général de Gaulle) tous les deuxièmes mercredis du mois (soit les 15 mai, 12 juin, 10 juillet, 11 septembre, 9 octobre, 13 novembre et 11 décembre) de 15h à 17h.

Monstres

4^e lundi de chaque mois: Brèche-aux-Loups, ZI, Belle Croix, Domaine d'Armainvilliers (27 mai, 24 juin)
4^e mardi de chaque mois: Clos de la Vigne, Notre Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Doutré, Anne Franck, ZAC Poirier (28 mai, 25 juin).
4^e mercredi de chaque mois: Archevêché (22 mai, 26 juin).

Vos numéros

SERVICES

EMPLOI

ANPE de Roissy: 01 60 64 29 00
Assedic Pontault: 08 02 37 73 77
Mission locale (16 à 26 ans) Roissy: 01 64 43 52 90
Prudhommes de Melun: 01 64 79 83 50
Inspection du travail: 01 64 41 28 28
Relais emploi: 01 64 43 35 60

SOCIAL

Sécurité sociale: 01 64 76 42 20 (Bussy-st-Georges)
CAF de Melun: 01 64 83 72 72
CAF de Pontault: 01 60 28 53 30
PMI de Roissy: 01 64 43 20 03

POLICE / URGENCES

Police Secours: 17
Samu: 15
Pompiers: 18
Pompiers d'Ozoir: 01 64 43 50 50
SOS Médecins 77: 08 25 33 36 15
Médecins de garde (soirs et week-end): 01 64 40 95 33
Centre anti-poisons: 01 40 37 04 04
Police municipale: 01 60 02 62 22
Commissariat de Pontault: 01 64 43 65 65
Police de Roissy: 01 60 28 10 05
Gendarmerie de Roissy: 01 60 28 25 16
Police urbaine de proximité (Mairie) 01 64 40 32 09

TÉLÉPHONES UTILES

Impôts de Roissy: 01 64 43 17 00
Trésorerie de Pontault: 01 60 29 20 25
Préfecture de Melun: 01 64 71 77 77
Société Française de Distribution des Eaux de Pontault: 01 64 43 59 59
EDF Brie-Comte-Robert: 01 64 05 00 54
Poste d'Ozoir: 01 64 43 53 80
Télécom Pontault Combault 01 69 98 28 28

ASSOCIATIONS

Syndicat d'initiative: 01 64 40 10 20
Cinéma Pierre Brasseur: 01 60 02 76 77
CCLO: 01 60 02 80 03
Bibliothèque pour tous: 01 60 02 95 43
Centre Les Margotins: 01 64 40 45 54
Maison de la VSOP: 01 60 02 99 24

SERVICES MUNICIPAUX

Mairie Standard: 01 64 43 35 35
Services techniques: 01 64 43 35 90
Conservatoire de Musique: 01 60 02 71 94
Piscine: 01 60 02 93 61
CCAS: 01 60 34 53 00
Crèche familiale: 01 60 02 01 57
Halte Jeux - Mini Crèche: 01 60 02 02 22
Relais Assist. Maternelles 01 60 02 51 25

CULTE

Eglise Saint-Pierre: 01 60 02 99 05
Eglise protestante: 01 60 02 91 27

TRANSPORTS

SNCF Ile-de-France: 3615SNCFIDF 01 53 90 20 20
SNCF Grandes lignes: 08 36 35 35 35
RATP Renseignements: 01 43 46 14 14
Cars Bizière: 01 64 25 60 46

TAXI

Taxi francilien: 06 07 79 46 23
Benesteau: 01 64 40 65 20
Doutrelant: 01 60 02 93 60
Sottel: 06 07 75 50 35
Thomas: 01 64 40 28 14

NAISSANCES

Février

MULLOIS Flynn
 COATELANT Rémi
 FARINHA ALVES Yann
 MONTENAT Maxime
 BLONDIN de SAINT-HILAIRE
 Matthieu
 SILVÉRIO Gabriel
 LECOUTURIER Maxence
 VIEIRA Samantha
 MOUMINI Amina
 RIVERA Méline
 DIAWARA Sidney

Mars

DE AMORIM Laurine
 VIEIRA Andréa
 PESTANA Etan
 BRANDALISE Gaëlle
 NAPOLEON Axel
 DELIERRE Tom

BARRAGUE Mathis
 CROSLAIS Thalia
 FOUCHER Lucile
 ÉTHÈVE Alicia

Avril (1^{re} quinzaine)

GONCALVES Emeline
 WUCHER Nathan
 MAUDIUT Hugo
 DA SILVA Andréa
 RAMOS Louis
 BEAUGRAND Valentin
 HAVARD Valentin
 SABLJAK Eva

MARIAGES

Mars

GUILLOMON Pierre et DESGLANDS-
 MAZEIN Viviane
 LAIQ-UR-REHMAN et BRUGIÈRE
 Monique,
 LAHARGUE Serge et AVON Annick

NEFOUSSI Laurent et CANIVET
 Stéphanie

Avril (1^{re} quinzaine)

LEROY Henri et LE GALLO Simone
 MUSSARD Claude et DÉFIGIER
 Henriette

DÉCÈS

Février

DESBORDES André

Mars

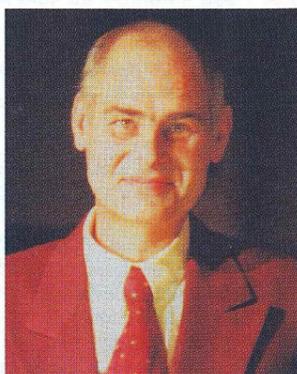
GRIS Roland
 VAIN Jean-Jacques
 de OLIVEIRA António
 CHOUART Odette

Avril (1^{re} quinzaine)

KARR Laurence
 CARIMALO Simone



**Hommage
 à Roland Gris**



Par un vilain jour de mars, nous avons appris la triste nouvelle. Roland Gris nous a quitté après un combat désespéré, sans avoir jamais abandonné son poste. Fidèle jusqu'au bout à sa passion pour les sports et la jeunesse, il est resté à la barre du navire jusqu'au dernier instant. Quel exemple à suivre pour tous ceux qui, comme lui, donnent une grande partie de leur temps à la vie associative ! C'est cela l'esprit du sport, un dévouement au service de tous.

Marc Dusautoir

OZOIR
 N°41 - AVRIL/MAI 2002 MAGAZINE

Directeur de la publication : Jean-François Oneto
Rédactrice en chef : Françoise Fleury
Coordinateur du magazine : Pierre Jan
Rédacteurs : André Boyer, Lionel Brard, Daniel Dacheux, Virginie Duditlieu, Didier Jacques, Josyane Méléard, Jacques Nédel, Jean-Marc Pourcine
Photographe : Lionel Brard
 Nous remercions également toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration et à la rédaction de ce magazine.

Réalisation :
 CMP - Conseil Marketing Publicité



"Les espaces multi-services"
 56 boulevard de Courcerin
 77183 Croissy Beaubourg
 Tél. 01 64 62 26 00
Régie publicitaire : CMP
Imprimerie : Desbouis Grésil à Montgeron

La Flûte d'Ozoir
Maison Martinho

Boulangerie - Pâtisserie
 1, avenue Edouard Gourdon - Ozoir
 Tél. : 01.60.02.25.20

Pour réussir votre journée ou soirée d'anniversaire, réception, mariage, baptême,...
et surtout pour recevoir !
Pains surprise, petites fours salés, canapés prestige...

OPTIQUE
OZOIR

Jean-Pierre BARIANT
 Opticien diplômé
 Dépositaire agréé **CARTIER**

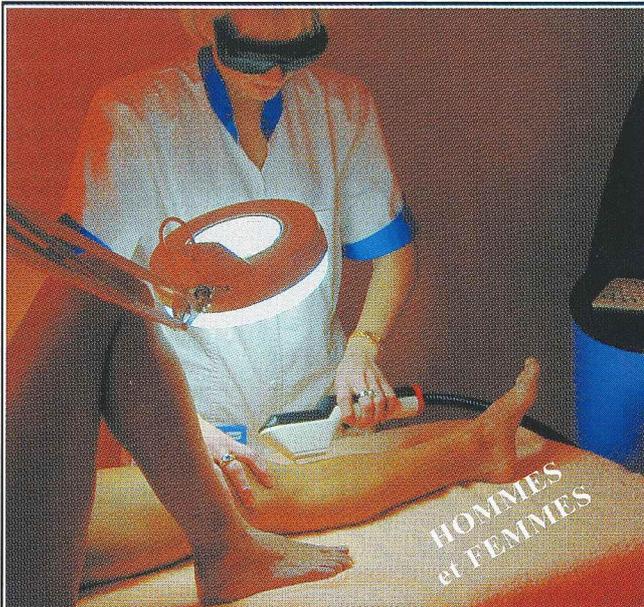
5, AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC
 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE
TÉL. : 01.60.02.95.38

LE MARCHÉ
 D'OZOIR LA FERRIÈRE

ENTREPRISE
DADOUN
Père & Fils

La qualité au meilleur prix.

Une centaine de commerçants
 vous accueillent
 tous les **mercredis** et
samedis matin.



Des résultats visibles dès la 1^{ère} séance
dans 100% des cas !

Nouveau
**EPILATION
PROGRESSIVEMENT
DÉFINITIVE
FINI LE LASER !**

Béatrice Beauté

62, av du Général de Gaulle
77330 OZOIR

Tél : 01 60 02 70 88

FLEXIBLES STANDARDS, SPECIFIQUES OU SUR MESURE



FLEXIBLES Ame : PTFE

Tresses : INOX, KYNAR®, NOMEX®,
KEVLAR • Convolutés & extrudés • Extrolutés

Raccords : STANDARDS & SPECIAUX

DN : 3 à 100mm • PN : 10 à 660 bars

Température : -73° à +260°C



B.P.73 - 77833 OZOIR-LA-FERRIERE CEDEX
Tél. : 01 60 18 52 00 - Fax : 01 64 40 23 37



INTERMARCHÉ

Les Mousquetaires

**TOUJOURS UNE RAISON DE PRÉFÉRER
INTERMARCHÉ**

**Fioul domestique
à prix discount**



Lundi au Jeudi	8^h45 - 19^h30 sans interruption
Vendredi	8^h45 - 20^h00 sans interruption
Samedi	8^h45 - 19^h30 sans interruption
Dimanche	8^h45 - 12^h30

84, rue François de Tesson - ZAC Belle Croix - OZOIR-LA-FERRIERE - Tél. : 01 60 02 62 27